

ЦЬОГО  
ДЕНЯ

■ 1783 р. Крим приєднано до Російської імперії.  
■ 1812 р. Народився видатний філолог-славіст Ізмаїл Срезневський. Закінчив Харківський університет, був його професором у 1837-46.  
■ 1917 р. У Києві відбувся з'їзд українських юристів, на якому з доповіддю про державний лад України виступив М. Грушевський.  
■ 1930 р. Народився Віктор Цибуленко, олімпійський чемпіон 1960 року з метання списа.  
■ 1944 р. У концтаборі Заксенхаузен загинув Олег Ольжич (Кандиба), поет, діяч ОУН.  
■ 1996 р. На Байковому кладовищі Києва перепоховано померлого в Москві Петра Шелеста, першого секретаря ЦК КПУ в 1968-72 роках.

МИР ВАШОМУ ДОМУ!

**Сім'я**

6, 11

О! ТБ

Програма телебачення

7—10

ПЕРЕДПЛАТИЛА І ВИГРАЛА

Частують «Голос» і «Родина»

— Я живу в Костополи, а тому знаю, яка смачна продукція з маркою «Родини» і як завдяки молодому енергійному керівникові Миколі Кучеруку зумів знайти себе в ринкових умовах колектив ВАР «Костопільський завод продтоварів». А тому удвічі було приємно одержати шоколадні цукерки, що як приз воно презентувало мені та іншим шанувальникам «Голосу України», — сказала Галина Кошелева. — Газету читаємо всією сім'єю, вона — чудовий десерт для інтелектуалів. Мені подобається, як тут без прикрас пишуть про життя у глибинці, піднімають гострі, злободенні проблеми. Чекаю кожного випуску «Сім'ї».

Галина Кошелева, як і її старший брат Петро, — банкіри. Перші кроки у цій справі робить син Віталій. Загальний стаж цієї династії сягнув за сімдесят п'ять років. Галина — дуже приємна, скромна і авторитетна у Костополи людина.

**На знімку:** директор ВАР «Костопільський завод продтоварів» Микола Кучерук вручає приз Галині Кошелевій.

Рівненська область.



фото Олександр ЮРКОВОЇ.

Голос України

Г А З Е Т А В Е Р Х О В Н О Ї Р А Д И У К Р А Ї Н И

ОФІЦІЙНО

Бюджетний процес стартував

39 народних депутатів, які увійшли до складу Комітету ВР з питань бюджету, завершили розподіл обов'язків без затяжних дискусій. На засіданні більшість не підтримала пропозицію організувати роботу бюджетного комітету за галузевим принципом. Натомість утворено шість підкомітетів: з питань бюджетної політики, доходів, видатків, місцевих бюджетів, контролю за виконанням Держбюджету та з проблем інвестицій, запозичень, боргових зобов'язань.

За словами голови Комітету з

питань бюджету Петра Порошенка, цими днями на народних депутатів покладено величезне навантаження, але вже перше засідання засвідчило, що є порозуміння, члени комітету йдуть на компроміси, щоб якнайшвидше розпочати, власне, бюджетну роботу.

(Закінчення на 2-й стор.)

Майбутнє двох країн

Сьогодні парламенти Росії та України визначатимуть майбутнє двох країн. Про це заявив Голова Верховної Ради України Володимир Литвин на зустрічі з делегацією Держдуми РФ.

Під час переговорів з російськими депутатами, зокрема, йшлося про поглиблення міжпарламентського співробітництва. Ці та інші питання обговорюватимуться також і на зустрічах глави ВР 24—26 червня з Головою Ради Федерації РФ Сергієм Мироновим, а також 30 червня на планованих у Брянську переговорах з російським колегою В. Литвина — Геннадієм Селезньовим. На запитання «ГУ» про цілі візиту глава російської делегації Любов Сліска відповіла, що їх дві: святкування Дня Росії на запрошення посла і, власне, налагодження контактів у новому українському парламенті.

СВЯТКУЄ ФУТБОЛЬНИЙ ДОНБАС!



фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

От і завершився футбольний сезон у нашій країні. І його справжніми тріумфаторами стали донеччани. «Шахтар» виграв і Кубок, і чемпіонат країни. А «Металург» здійснив бронзову «плавку» і завоював право представляти Україну у розіграші Кубка УЄФА.

Користуючись нагодою, вітаємо команду, її тренерів і вболівальників з великим святом, що прийшло на Донбас!

Гірники перервали дев'ятирічну гегемонію київ-

ського «Динамо», яке, зрозуміло, дуже прагнуло здобути й десятку перемогу в національному чемпіонаті. Але в цьому сезоні «Шахтар» виявився сильніший. Він зіграв з динамівцями в Києві в першому колі внічю — 2:2, у себе вдома переміг їх — 2:0. Та запив цю смакоту шампанським із Кубка України, який виграв у вирішальному матчі саме в «Динамо».

(Закінчення на 13-й стор.)

У НОМЕР

Хоптян (господарство «Тоніс»), повідомляє наш власний кореспондент Віра ШПИЛЬОВА.

Кількість злочинів, скоєних на ґрунті так званих нестатутних стосунків, у Збройних Силах України з 1995 по 2002 рік зменшилася на 89 відсотків, заявив начальник головного управління виховної роботи Міністерства оборони України Олексій Проценко. Він також зазначив, що, незважаючи на такі досить істотні зміни, в Міноборони вважають: цю проблему в ЗСУ треба розв'язати цілком.

За словами О. Проценка, в армії, крім того, відзначається стала тенденція до скорочення всіх видів правопорушень. Так, загальна кількість злочинів у Збройних Силах за п'ять місяців нинішнього року, порівняно з аналогічним періодом минулого, зменшилася на 30 відсотків, — повідомляє «Інтерфакс-Україна».

На теренах прикордонної Волині, схоже, утворився відлагоджений канал міграції нелегалів. На міліцейському посту «Війниця» Локачинського району було затримано іномарку пенсіонера з міста Володимира-Во-

линського, у салоні якої, навіть не ховаючись, прямували до українсько-польського кордону четверо афганців. Вони не мали ні документів, ні особистих речей.

Нещодавно до рук міліції та співробітників СБУ потрапило одразу п'ятнадцять нелегалів з Індії та В'єтнаму. Бідолахи п'ять днів переходили без їжі і води у занедбаному будинку неподалік озера Світазь. За свідченнями, місцевий перевізник висадив їх уночі, повідомивши, що тут «уже Німеччина», повідомляє наш власний кореспондент Роман ЖИЖАРА.

# Стабільність у країні залежить від розв’язання проблем нацменшин

Ми виходимо з того, що спокій у Криму — це спокій в Україні. Про це заявив Голова Верховної Ради України Володимир Литвин на зустрічі з Верховним Комісаром ОБСЄ у справах нацменшин Рольфом Екеусом, який під час свого візиту до України відвідав Крим.

«Верховна Рада робить свій необхідний внесок у розв’язання питань нацменшин», — наголосив Володимир Литвин. Він охарактеризував внутріполітичну ситуацію у країні як стабільну й зазначив, що вона багато в чому залежить від поступового, крок за кроком, розв’язання проблем національних меншин. Зокрема це стосується повернення й інтеграції у соціальне, економічне й політичне життя кримських татар, де основним є забезпечення їх роботою й можливістю бути представленими в органах влади.



Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА

Глава українського парламенту повідомив Верховного Комісара про те, що у ВР відбуваються дебати з представлення кримських татар в органах законодавчої влади. А щодо виконавчої, то при Президенті України діє постійна Рада кримських татар, на засіданнях якої обговорюють усі проблеми. Зокрема, пов’язані з можливістю придбання ними землі.

Рольф Екеус висловив

захоплення діями уряду й влади у Криму, які «дуже багато роблять, щоб розв’язати проблеми нацменшин». «При цьому ми бачимо високий рівень відповідальності», — зазначив пан Екеус. Верховний Комісар ОБСЄ у справах нацменшин також відзначив, що Україна, на його думку, докладає усіх необхідних зусиль, щоб розв’язати наявні проблеми.

Яна СТАДІЛЬНА.

## ОФІЦІЙНО

Заява фракції Соціалістичної партії України у Верховній Раді України

## Про ситуацію з цінами на електроенергію та нафтопродукти

Соціалістична партія України послідовно веде боротьбу проти грабіжницького підвищення цін і тарифів на енергоносії та комунальні послуги. Разом з іншими опозиційними силами впродовж кількох років ми організовували акції протесту, парламентськими та іншими засобами добивалися блокування намірів режиму, стримували апетити відповідних політико-енергетичних сімейств. Під час виборчої кампанії ми попереджали громадян, що їхня політична пасивність може призвести до формування парламенту з пропрезидентських депутатів, і влада, відчувачи безкарність, замість зниження цін і тарифів запровадить їх підвищення.

Сталося навіть гірше, ніж ми передбачали. Протягом останніх місяців ціни на бензин та дизельне паливо зросли у півтора разу, ціни на електроенергію для сільськогосподарських споживачів — на 20—26%.

Не викликає сумніву, що подорожчання таких важливих компонентів виробництва призведе протягом кількох місяців до зростання цін на товари і послуги по всьому ланцюжку споживання, а найбільшого цінового удару буде завдано селянам. При збереженні такої ситуації збитковими стануть усі господарства, хлібина підніметься в ціні до трьох гривень.

Соціалісти розуміють, що ситуація з цінами мало залежить від змін у економічних взаєминах з Росією та іншими експортерами. Вона створена штучно, з метою чергового перерозподілу національного багатства на користь політичних банкрутів, які намагаються в такий, обіцяний режимом, спосіб повернути собі кошти, витрачені на вибори.

Висловлюючи стурбованість з приводу чергового пограбування населення та негативних наслідків для економіки, фракція Соціалістичної партії України вимагає від Кабінету Міністрів України вжиття невідкладних заходів, спрямованих на стабілізацію цін, припинення нових поборів з населення, захистити виробництво від непомірних цін на електроенергію та нафтопродукти.

Пропонуємо Верховній Раді України терміново провести засідання, на якому заслухати інформацію Кабінету Міністрів про ситуацію з цінами на енергію та енергоносії, визначити це питання одним із провідних під час аналізу програми діяльності уряду.

У разі невжиття достатніх заходів для нормалізації ситуації з цінами, фракція соціалістів залишає за собою право апелювати до широкої громадськості, вдаватися до організації масово-політичних акцій, інших конституційних дій, в тому числі до ініціювання недовіри уряду.

Олександр МОРОЗ, голова фракції.

Голова Верховної Ради України В. М. Литвин, Перший заступник Голови Верховної Ради України Г. А. Васильєв, заступник Голови Верховної Ради України О. О. Зінченко та керівник Апарату Верховної Ради України В. О. Зайчук висловлюють щире співчуття державному секретареві Кабінету Міністрів України Володимирі Григоровичу Яцубі у зв’язку з тяжкою втратою — смертю його батька Григорія Федоровича.

# Фінанси цікавлять багатьох, а соціальні проблеми — мало кого

## ПАРЛАМЕНТСЬКА ХРОНІКА

### Вечірнє засідання 11 червня

Лише пізнього вечора 348 голосами «за» Верховна Рада затвердила постанову про обрання народних депутатів України членами комітетів ВР четвертого скликання.

Як і передбачалося, найбільше парламентаріїв виявило бажання працювати у комітетах з питань бюджету (окрім затвердженого раніше керівництва — 36 депутатів), з питань фінансів і банківської діяльності (31 депутат), з питань паливно-енергетичного комплексу, ядерної політики та ядерної безпеки (30 депутатів). А в семи комітетах — з питань соціальної політики та праці; охорони здоров’я, материнства та дитинства; молодіжної політики, фізичної культури, спорту і туризму; науки і освіти; культури і духовності; Європейської інтеграції та у справах пенсіонерів, ветеранів та інвалідів — поки що

трудитимуться лише по 10—11 народних обранців.

Дещо несподіваним був і вибір комітетів лідерами фракцій: Юлія Тимошенко, Олександр Мороз і Петро Симоненко працюватимуть у правовому комітеті, Віктор Медведчук — у соціальному, Сергій Тігіпко — з питань охорони здоров’я, материнства та дитинства, Віктор Ющенко — з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин. Поміняло «амплуа» й чимало відомих депутатів з попередніх скликань: скажімо, Катерина Вашук та Олександр Ткаченко тепер виписуватимуть бюджетні формули, Степан Гавриш поліпшуватиме становище в вітчизняному паливно-енергетичному комплексі, Олександр Турчинов, Адам Мартинюк і Степан Хмара боротимуться за дотримання Регламенту й депутатської етики, Левко Лук’яненко — за

(Початок на 1-й стор.).

Зокрема, розгляд та обговорення проектів звіту уряду та Бюджетної резолюції.

Подана урядом Бюджетна резолюція, як і її звіт, зауважив Петро Порошенко, викликає багато заперечень. Це стосується, наприклад, позицій про скасування захищених статей бюджету, нерегульованість питань, пов’язаних з поверненням боргів з ПДВ, внаслідок чого економіка продовжує кредитувати держбюджет, а уряд на це ніяк не реагує. На його

думку, дуже оптимістичними є цифри залучення 800 мільйонів доларів на зовнішньому та 1,5 мільярда гривень на внутрішньому ринку.

Член бюджетного комітету Євген Жовтяк зазначив, що Кабмін підійшов поверхово до створення такого важливого документа, як Бюджетна резолюція. «Є багато голосливих декларацій, бракує аналізу та переконливих аргументів для того, щоб держбюджет-2003 був реальний. Вже очевидно, що нинішній держбюджет урядом

достойну оборону України, а Олександр Волков — за екологію.

Цікавий міжкумітетський розподіл і серед деяких нових, але добре відомих попередніми звиятими, депутатів: скажімо, співачка Оксана Білозір обрала Комітет у закордонних справах, нещодавно випущений із СІЗО уна-унсовець Андрій Шкіль — правоохоронний комітет (він працюватиме на пару з недавнім генпрокурором Михайлом Потєбеньком та экс-головою СБУ Леонідом Деркачем), колишній глава кримського парламенту Леонід Грач — з боротьби з організованою злочинністю і корупцією, православний священник Юрій Бойко — інформаційний комітет.

До кінця тижня депутати працюватимуть у комітетах, де вже вчора розпочалися перші засідання. А в сесійному режимі сесія продовжить свою роботу у вівторок, 18 червня.

Юліана ШЕВЧУК.

## У КОМІТЕТАХ ВР

## Бюджетний процес стартував

Кінаха цілком завалений», — наголосив Євген Жовтяк. Голова комітету Петро Порошенко передбачає, що наступного пленарного тижня у вівторок на сесії народні депутати заслухають і обговорять звіт уряду, у середу і четвер — Бюджетну резолюцію і приймуть з обговорених питань рішення. Бюджетна резолюція або схвалюється, або приймається до відома. Тоді над нею продовжується робота.

Анатолій КАРАСЬ, Наталія ЯРЕМЕНКО.

## Контролюйте, але не журналістів

Комітет з питань свободи слова та інформації впродовж першої сесії Верховної Ради планує створити громадську раду — комітет захисту журналістів. Як повідомив голова Комітету ВР Микола Томенко, це буде мобільна група, яка реагуватиме на порушення прав журналістів, які нині особливо мають місце в регіонах. «Ми хочемо вийти на громадське інституювання всіх корпоративних журналістських організацій, які є в регіонах, — від філій Національної спілки журналістів

до інших невеликих об’єднань, — сказав М. Томенко. — Щоб у кожній області кожен журналіст міг прийти до осередку цієї громадської ради і розповісти про свої проблеми у стосунках із чиновниками чи правоохоронними структурами, а комітет міг оперативно зреагувати на цю ситуацію чи депутатським зверненням, чи виїздом депутата на місце».

До літніх відпусток комітет також планує провести візитні засідання у кількох регіонах України, зокрема обговорити проблему росій-

ських і кримськотатарських медіа в Криму, розслідування справи Александрова на Донеччині. А у Верховній Раді — заслухати звіт Національної ради з питань телебачення і радіомовлення. «Таким чином ми хочемо розпочати свою роботу не із законодавчих ініціатив, а з контролю і певних політичних акцій, щоб уже на осінь вийти з серйозними законопроектами», — зазначив М. Томенко.

Юліана ШЕВЧУК.

# «Поховати кістки — закопати істину»

## НАША ТРИВОГА

Такий логічний зв’язок припускають рідні Георгія Гонгадзе та депутати-слідчі, які тривалий час розслідують обставини його зникнення.

Як уже відомо нашим читачам, на початку нинішнього року Генпрокурор Михайло Потєбенько призначив третю експертизу «тарашанського тіла», котра має бути проведена за участю німецького фахівця. Ще 25 квітня німецька сторона надала Україні цілий список судмедекспертів, які можуть узяти участь у повторному дослідженні. І ось днями в інтерв’ю «Інтерфакс-Україні» головний судмедексперт Юрій Шупик підтвердив, що такий список вони одержали і визначаються, на чийій кандидатурі зупинитися.

Здавалось би, все потроху стає на свої місця. Повторна експертиза, на якій так наполягали мати і дружина Георгія, нарешті відбудеться. Однак знову не обходиться без «але», цього сполучника-фантома, який пронизує всю загадку «справу Гонгадзе». У коментарі «ГУ» колишній секретар колишньої

Івасюка і знайомого О. Придули. Крім того, для забезпечення незалежності, об’єктивності та достовірності нової експертизи ми вважаємо за необхідне залучити до її організації та проведення законних представників матері та дружини Георгія, а також представників тимчасової слідчої комісії ВР як спостерігачів з правом окремої думки з подальшим її долученням до всіх матеріалів міжнародної слідчої комісії».

Без виконання цих умов, як запевнили оглядача «ГУ» і Леся Гонгадзе, і Сергій Головатий, вони не визнають і результатів повторної німецької експертизи. Чому? Це пояснюється не примхою, а такими аргументами. У матері є волосся Георгія і зразок сухої крові. Чомусь досі ніхто, крім «Genedia», не робив порівняльного аналізу всіх наявних компонентів. Якщо німецька сторона хоче допомогти з’ясувати істину, то вона повинна справді дослідити все у комплексі. Інакше ймовірно, що «німецького експерта просто використають, підсунувши

йому давно заготовлені матеріали для підтвердження попередніх висновків». Отож закопають не тільки кістки, а й істину.

До речі, члени фракції БЮТ днями зареєстрували в секретаріаті парламенту проект постанови про створення нової тимчасової слідчої комісії, яку пропонують очолити Григорію Омельченку. Однак голова парламентського Комітету з питань свободи слова і засобів масової інформації Микола Томенко з таким поспішним кроком не згоден. Він вважає, що не потрібно розглядати питання про склад комісії до 14 липня — дня довиборів у ВР. На думку М. Томенка, экс-голова депутатів-слідчих Олександр Жир «здобуде законну перемогу і знову очолить комісію». Спроба створити комісію в іншому складі виходить від тих людей, котрі хочуть завдати її ефективній роботі, переконалий Микола Володимирович. А опозиційні політики, які пропонують інший склад, — «допомагають владі».

Людмила КОХАНЕЦЬ.





# Брюссель береться за нелегалів

## Це стосується і наших співгромадян

Питання протидії нелегальній імміграції буде головним пунктом порядку денного чергового саміту Європейського союзу, що відбудеться трохи більш як за тиждень у Севільї. Так вирішила Іспанія, яка президентствує нині в союзі. Питання справді болюче, отож Європейська комісія привітала це рішення Мадрида, а її голова Романо Проді направив іспанському прем'єру Хосе Маріа Аснару листа з конкретними пропозиціями: посилення контролю на зовнішніх кордонах ЄС, допомога країнам, які є джерелом нелегальної імміграції тощо. Особливу увагу Проді приділив необхідності укладення угод про реадмісію (тобто про повернення нелегальних іммігрантів) між ЄС та третіми країнами. Однією з таких країн є й Україна.

Власне, севільська дискусія матиме стосунок до України в усіх її аспектах. По-перше, вже в осяжно-му майбутньому наші кордони з Польшею, Словаччиною та Угорщиною стануть кордоном з Європейським союзом, згодом таким само буде й україно-румунський кордон. По-друге, Україна вже давно є постачальником нелегальних заробітчан до багатьох держав — членів ЄС, та й до деяких країн-кандидатів також. І, нарешті, недавно розпочалися консультації між Києвом та Брюсселем з укладення тієї самої угоди про реадмісію. Цікаво, що саме з ініціативи української сторони.

А цікаво тому, що, на перший погляд, саме для України укладення такої угоди є дуже не вигідним. Адже на фінансово кволі українські плечі може лягти тягар повернення додому величезної кількості нелегалів-співвітчизників. Нині влада тієї ж Італії (або Іспанії чи Португалії) здебільшого робить вигляд, що їх не помічає, але можна не сумніватися: за набуття чинності угоди про повернення нелегалів — ситуація відразу ж зміниться. Їх, поза сумнівом, ловитимуть і відправлятимуть додому — за кошт улюбленої Батьківщини. Утім, угоду про реадмісію в разі її укладення

має ратифікувати Верховна Рада. «Треба все ретельно прорахувати, — заявив «ГУ» один високопоставлений український дипломат. — Ми даємо ЄС зрозуміти, що угода буде, але умови набуття нею чинності визначатиме парламент. Я впевнений, що коли ми готуватимемо цей документ на ратифікацію, ми повинні будемо не лише показати, скільки це коштуватиме Україні, а й визначити джерела фінансування. Можливо, це будуть кошти грантів або технічної допомоги з боку самого ЄС...».

Є ще один неприємний момент, який, безперечно, ускладнить процес набуття документом чинності: Україна не має угод про реадмісію з Росією та Білоруссю. Водночас через братній і прозорий україно-російський кордон до нас проникає маса нелегалів з далеких азіатських країн, які потім намагаються перекочувати до Європи. І за такої ситуації укладення угоди про реадмісію з ЄС є також до певної міри само-

губством — ми перетворимося на своєрідний відстійник для азіатських мігрантів. А Росія на українські звернення щодо укладення угоди про реадмісію ентузіазму не виявляє. Втім, так само не поспішає вона укладати такий документ і з самим ЄС. У цій справі Київ та Брюссель є до певної міри союзниками.

Тим часом Київ хоче ув'язати укладення угоди про реадмісію з ЄС із послабленням Євросоюзом візового режиму для українських громадян. Або хоча б для певних категорій (є, правда, побоювання, що насамперед тут лобюються інтереси категорії володарів дипломатичних паспортів). Українські дипломати кивають на досвід Польщі: поляки отримали лібералізацію візового режиму відразу ж після набуття чинності угоди про реадмісію. Європейський союз такий паралелізм поки що сприймає не дуже радо. Проте було б логічним, щоб його погляди змінилися — справді, нинішній жорсткий візовий

бар'єр значно ускладнює і взамокорисні зв'язки. Зрештою, не всі ж 49 мільйонів українських громадян є потенційними нелегалами.

Україну не може не цікавити ще одна теза Європейської комісії: ЄС в імміграційній політиці має враховувати й свої внутрішні чинники. Тобто потребу в робочій силі тієї чи іншої кваліфікації. Життя доводить, що потреба в українській робочій силі в країнах ЄС є. Проте нині всім добре відомо: нелегальне існування там сотень тисяч наших співвітчизників сприяє хіба що криміналізації цього тіньового ринку праці.

Отож очевидно, що після того, як Європейський союз визначиться з конкретними заходами протидії нелегальній імміграції, Києву та Брюсселю буде над чим разом працювати. А ефективна співпраця тут означала б і дієву боротьбу з нелегалами, і полегшення візового режиму для тих, хто стати нелегалом не має жодних намірів.

Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

**Нечисленний, але потрібний**

У Верховній Раді створено Комітет з питань європейської інтеграції — хоч і нечисленний, але справді потрібний. Бо наближення національного законодавства до європейських стандартів — надзвичайно важлива умова руху в Європу.

Саме тому європейські комітети є в парламентах більшості держав, що бачать себе частиною об'єднаної Європи. Наприклад, у словацькій Національній Раді Комітет з євроінтеграції було створено відразу після набуття Словаччиною незалежності (1 січня 1993 року). Румунський парламент є двопалатним (Палата депутатів і Сенат), отож там створили спільну комісію з питань євроінтеграції. А от польські Сейм та Сенат мають кожен власний «євроінтеграційний» комітет. Так само і Палата представників та Сенат Чехії. У латвійському Сайдзі Комітет з європейських справ є найчисленнішим. До того ж, при латвійському парламенті є й Інформаційний центр ЄС. Євроінтеграційні комітети мають парламенти Литви, Болгарії, інших держав.

КОЛОНКА ВЕДУЧОГО

Нові обрії

З євроінтеграцією в Україні покінчено. Ні-ні, ми не приєднуємося до Росії і навіть не стали ще членами Євразійського економічного співтовариства. Все набагато оригінальніше: ми вступаємо в НАТО. Отож відтепер у нас буде не просто євро-, а справжнісінька євроатлантична інтеграція. Отак просто: беремо і вступаємо в НАТО. З російським Чорноморським флотом у Криму, з фактично відсутнім україно-російським кордоном, з армією, що збиває пасажирські літаки, з демократією, яка іноді може посперечатися з колишнім комуністичним режимом...

Що ж, українська зовнішня політика вкотре підтвердила, що вона є послідовною і передбачливою. В тому сенсі, що тепер неважко передбачити: незабаром Україна заявить про вступ до Ліги арабських держав, потім — до Організації африканської єдності, з такою самою легкістю може приєднатися і до Ташкентського договору чи стати колективним членом Всесвітньої сіоністської організації. І найприємніше, що в цьому немає жодної небезпеки — бо це якби Україна була людиною, то їй поставили б відповідний діагноз і відправили б до відомого веселого закладу. Але Україна — велика європейська держава і за своїми масштабами в жоден заклад не поміститься. Отож можна вступати куди завгодно.

Так-от, ми сміливо йдемо в НАТО. Американці кусають лікті: треба ж було свого часу змусити Україну відмовитися від ядерної зброї! Росіяни в паніці: вони найвно вважали, що цілком контролюють ситуацію. У Європи взагалі відпала шелепа: там були переконані, що визначення конкретних термінів набуття асоційованого членства в ЄС та готовності до вступу в союз — це найбільше, на що здатне українське керівництво.

Словом, усі здивовані. По-нашому, по-козацьки весела, галаслива й безшабашна євроінтеграція України розширила свої обрії й сягнула безмежних атлантичних просторів. Український потяг до НАТО забував цієї весни раптово й неочікувано, наче квіти на давно всохлій яблуні. Мабуть, через радіацію: чорнобильська катастрофа дається взнаки і тут...



Мал. Олександра МОНАСТИРСЬКОГО

# Не словом, а ділом

Поки наші державні мужі звичайно вправляються в євродеклараціях, керована ними Україна за деякими критеріями не словом, а ділом наближається до омріяних євростандартів. Наприклад, що стосується споживчих цін. Кореспондент «ГУ» переконався в цьому, побувавши в західнонімецькому Штутгарті. Нижче подаємо порівняльну таблицю вартості деяких товарів (у гривнях) в одному з тамтешніх

супермаркетів та в такого ж класу київському супермаркеті «Білла» (за наявності кількох цін були вибрані найнижчі).

Продукт	Україна	Німеччина
Масло вершкове, 200 г	2-19	3-26
Олія, л	4-59	4-27
Цукор, кг	2-89	4-27
Картопля, кг	3-00	4-75
Борошно, кг	1-49	1-39
Яйця, 10 шт.	2-29	6-00
Морква, кг	6-00	4-75

Солодкий перець, кг	20-00	5-33
Кава розчинна «Нескафе класік», 250 г/200 г	22-00	26-35
Вино сухе біле, 0,7 л	4-19	6-86
Пиво, 0,5 л	1-49	1-92

Вочевидь, тут доречне ще одне порівняння. ВВП на душу населення у ФРН дорівнює близько 115 200 гривням на рік, в Україні — 4 300 грн.

# До Президента і парламенту звертатися не треба

Свого часу ми повідомляли про започаткування в Києві інформаційної програми Консультивного бюро з прав людини Спілки адвокатів України, яке безплатно допомагає громадянам у питаннях звернення до Європейського суду з прав людини (ЄСПЛ). Програма консультивного прийому бюро працює вже понад три місяці. На що найчастіше скаржаться громадяни, які проблеми виникають у них під час звернення до ЄСПЛ — про це «ГУ» розповіла голова бюро, віце-президент САУ Ольга ЖУКОВСЬКА:

— На жаль, можна зробити такий невтішний висновок — досить великий відсоток людей не усвідомлює, які права захищені можливістю надає ЄСПЛ і чи справді потрібно звертатися туди, а не до національних судових інстанцій. Скажімо, багато звернень стосуються нарахування пенсій, питань соціального забезпечення та інших досить болючих проблем, які, проте, не охоплюються Європейською конвенцією з прав людини (ЄКПЛ). Тому одне з наших завдань — інформувати людей про те, в яких випадках можна або варто звертатися до ЄСПЛ, які порушення прав людини підпадають під дію ЄКПЛ. Щоб людина, з одного боку, не плекала надій на якийсь результат у випадках, коли це не є реальним, з другого — якщо вже є підстави для звернення до суду, то щоб вони були належним чином викладені і обгрунтовані, щоб громадянин не втратив шансів через свою необізнаність.

Однією з найпоширеніших помилок є те, що громадяни пропускають шестимісячний термін, відведений для звернення до ЄСПЛ від часу використання останнього ефек-

тивного національного засобу захисту. Дуже часто громадяни плутаються у питанні, що ж є таким засобом. Багато хто вважає, що це і звернення до Президента, до Верховної Ради... І лише втрачають час: адже спливають згадані шість місяців. Та й саме поняття прав людини дуже часто має для наших людей раше побутовий, емоційний, аніж юридичний зміст, а це також призводить до хибного розуміння того, що ж може бути об'єктом розгляду в ЄСПЛ.

Проте все-таки десь у 10 відсотків громадян, які звертаються до нас, є всі підстави і процесуальні можливості для звернення до ЄСПЛ. Типовими є скарги на відсутність доступу до суду, невиконання рішень суду або незадовільне їх виконання; на відсутність правової допомоги, на застосування тортур, жорстоке й принизливе поводження в місцях позбавлення волі; на методи добування свідчень; на порушення прав на свободу та фізичну недоторканність, прав на висловлення поглядів... Окремо слід згадати питання повернення вкладів — одну з таких справ з нашою допомогою вже представлено в

ЄСПЛ, і там ця проблема розглядається як досить цікава.

Слід також зазначити, що у випадку, коли люди справді мають підстави на звернення до ЄСПЛ, дуже важливо якісно скласти скаргу. Бо коли вона погано аргументована, якщо в ній переважають емоції, образи і суб'єктивна оцінка позивача — то навіть за наявності фактичного підґрунтя для висновку про порушення прав співробітникам ЄСПЛ буває дуже важко, а інколи й неможливо визирити, які саме гарантовані Конвенцією права були порушені. До того ж, лівова частка «українських» заяв не містить посилянь на прецедентну практику ЄСПЛ — а це дуже важливо, адже практика суду є по суті основним джерелом права ЄСПЛ. Тут окрім необізнаності самого населення дається взнаки і катастрофічний брак українських адвокатів, котрі були б знайомі з діяльністю ЄСПЛ і

могли б кваліфіковано допомогти громадянину в його зверненні до суду. Саме тому Спілка адвокатів доклала щонайбільше зусиль для здійснення масштабного, тривалістю понад рік, міжнародного тренінгу з питань тлумачення та застосування ЄКПЛ для адвокатів з різних регіонів України. Він проходив за фінансової підтримки фондів «Відродження», КОЛПІ, уряду Великої Британії, Ради Європи, АВА і нині завершується. Учасники тренінгу вже активно працюють в сфері застосування ЄКПЛ.



\*\*\*

З початку наступного півріччя «Голос України» разом із Консультивним бюро з прав людини планує регулярно роз'яснювати специфіку застосування окремих статей ЄКПЛ. А поки повідомляємо, що віднедавна окрім центрального офісу бюро в деяких містах працюють його філії. Отож звертайтеся: Хмельницький — тел. (0382) 76-30-10, голова офісу Вагіна Наталя Андріївна; Луцьк — тел. (0332) 72-41-82, 2-62-68, Шишута Юрій Васильович; Одеса — тел. (0482) 22-30-75, 22-64-60, Костін Андрій Євгенович; Сімферополь — (0652) 25-31-00, Канчі Олена Андріївна; Севастополь — (0692) 55-70-77, Мартиновський Роман Юрійович.

**Сторінку «Євроінтеграція» веде Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ.**

# Оформити візу просто. І недорого

Ще за часів СРСР Золоті піски Болгарії були жаданим місцем відпочинку наших громадян. Тоді вони вважалися еталоном сервісу, недоступного кримським та кавказьким оздоровницям. Пізніше їхня конкурентоспроможність підвищилася за рахунок помірної, порівняно з вітчизняним рівнем, вартості відпочинку та простотою оформлення документів на поїздку. У зв'язку із впровадженням між нашими країнами візового режиму і початком туристичного сезону, питання про доступність відпочинку в Болгарії набуло особливої актуальності. Завідувач консульської служби Посольства Республіки Болгарія в Україні Павел Пейчев люб'язно погодився проконсультувати читачів «Голосу України» про умови оформлення віз у період туристичного сезону.

— Отже, які документи треба зібрати для одержання візи?

— Насамперед це закордонний паспорт, термін чинності якого закінчується не раніше ніж за три місяці з дня завершення перебування на болгарській території. Одна кольорова фотографія паспортного формату, оригінал запрошення (для приватних осіб — засвідчене у нотаріуса, для фірм та організацій — у болгарській Торгово-промисловій палаті) і заповнений формуляр заяви, одержаний в консульському відділі посольства. Для одержання туристичної візи замість запрошення подають туристичний документ — ваучер і додатково квиток в обидва кінці, або документ, що підтверджує бронювання.

— На який термін оформлюють візу?

— Максимальний термін перебування, на який може бути оформлено в'їзну візу, становить 90 днів від моменту в'їзду до краї-

ни. Зазвичай ми відкриваємо візу на термін, зазначений у заяві. Якщо людина пише десять днів, вона одержує візу на десять. Це слід пам'ятати під час заповнення документів. Може виникнути ситуація, коли у туриста з'явиться бажання продовжити свій відпочинок, а термін візи вже закінчився. Тим паче що на вартості це ніяк не позначається.

— Які ще складності можуть виникнути під час оформлення документів?

— Наша служба докладає всіх зусиль для спрощення процедури оформлення. Зокрема, було збільшено кількість операторів обробки документів і тривалість робочого дня. Складності переважно виникають у разі неуважного заповнення заяви або відсутності необхідних документів. Так, приміром, для дітей, навіть уписаних у паспорт батьків, потрібно заповнити окрему анкету-формуляр і здати фото. А в разі, якщо вони виїжджають з одним із батьків,



треба надати нотаріально засвідчену згоду другого на цю поїздку. Саме її іноді й не буває. Тоді ми вимушені відмовити в оформленні візи.

У разі поїздки на відпочинок найпростіше звернутися до туристичного агентства. Документи, що подаються ними, оформлені завжди на належному рівні і їх якість не викликає нарікань. 90% віз, що оформляє наше посольство, надходять саме через туроператорів.

— Скільки часу триває оформлення документів?

— Звичайні візи видають протягом семи робочих днів від дня подачі заяви, термінові — протягом трьох.

— Це стосується і туристичних віз?

— Формально — так. Але, оскільки рішення про видачу туристичних і транзитних віз приймають безпосередньо в посольстві, зазвичай термін їх оформлення не перевищує трьох днів.

— Нагальне запитання: скільки коштує віза? Як мені відомо, наприкінці травня її вартість було змінено.

— У відповідності з двосторонніми домовленостями, на сьогодні туристична віза — безплатна. Однак людина має заплатити двадцять доларів США за оформлення документів. При цьому осіб до 16 років і після 60 звільнено від сплати. Для них візи цілком безплатні. Крім того, посольство видає візи, за якими під час перебування в Болгарії можна здійснити виїзд до однієї з сусідніх країн, а потім знову повернутися на болгарське узбережжя. Це зроблено у зв'язку з популярними у туристів, які відпочивають у Болгарії, «вилазок» на екскурсії до Туреччини або Греції. Що не менш важливо — оформлення такої візи коштує так само, як і звичайної.

— Як, на вашу думку, впровадження віз відіб'ється на кількості туристів із України?

— За день ми видаємо близько 200 віз. А всього цього року плануємо прийняти майже 60 тисяч відпочивальників із України. Приблизно стільки само українців провели свою відпустку в Болгарії торік. Я вважаю, що найявніші візові умови не вплинуть на рішення людей провести свій відпочинок у Болгарії...

Інтерв'ю взяв  
Олег ДЕНИСОВ.

## Вибирали між Карзаєм і Карзаєм



Фото АП.

Учора в Афганістані більш як півтори тисячі делегатів Лойя джирги (ради старійшин) обирали нового главу держави. Найвірогідніше, привітання прийматиме нинішній глава перехідного уряду Хамід Карзай, який

уже у вівторок, перший день роботи Лойя джирги, оголосив себе новим державним лідером. Спостерігачі не могли зрозуміти: чи можна серйозно сприймати заяву Карзая, якщо цього дня голосування не відбулося і на-

віть не було відповідних консультацій?

Пояснювати довелося прес-секретареві глави тимчасової адміністрації Юсуфу Нурістані. В інтерв'ю агентству «Рейтер» він сказав, що ситуація була досить заплутана, тому «Карзай сприйняв аплодисменти присутніх за голосування на його користь. Але потім зрозумів, що помилився».

Якщо зважити на те, що нинішній глава тимчасової адміністрації був єдиним кандидатом на пост глави держави, його самовпевненість можна зрозуміти. Основні суперники Карзая — колишній король Мохаммад Захір Шах та екс-президент Афганістану Бурхануддін Раббані зняли свої кандидатури. При цьому вони обидва порадили співгромадянам голосувати за нинішнього главу пере-

хідного уряду. На знак вдячності Карзай запропонував проголосити екс-монарха «батьком нації», а Раббані пообіцяв залучити до участі в формуванні нового уряду.

За повідомленням ВВС, як альтернативну кандидатуру на пост глави держави (вперше в історії Афганістану) було висунуто жінку — делегата Лойї джирги Масуду Джалаль. Але скласти реальну конкуренцію політикові-чоловіку вона навряд чи могла.

Вибирати «між Карзаєм і Карзаєм» погодилися не всі. На знак протесту проти відсутності вільного волевиявлення частина делегатів Лойя джирги в середу вранці залишила засідання.

**Ганна ЛУКАНСЬКА.**  
На знімку: Хамід Карзай (ліворуч) та Захір Шах. Уже не суперники?

## У расовій нетерпимості звинуватили собаку

Член міської ради міста Маккіз-Рокс (штат Пенсильванія, США) Ванда Джонс Діксон звинуватила службового собаку Дольфо у расовій нетерпимості. За словами Діксон, на п'ятирічну німецьку вівчарку, натреновану на виявлення наркотиків, за минулий рік надійшло шість скарг від афроамериканців: тричі поведінка собаки образила наркоманів, у трьох інших випадках собака нападав на людей через їхній колір шкіри. Правда, наслідки для бідолашного Дольфо, у разі якщо звинуваченню дадуть хід, поки що неясні.

## Є початок і обнадійливі ознаки

Спроба президентів Казахстану та Росії в Алматі примирити Індію і Пакистан зазнала фіаско. Однак, на думку українського МЗС, на азійському саміті було зроблено серйозний крок до можливого створення певної організації з безпеки в регіоні а-ля ОБСЄ. Тим часом США, зі свого боку, не полишають сподівань припинити протистояння двох ядерних держав, що опинилися на межі чергової війни через стару суперечку щодо Кашміру. Міністр оборони США Дональд Рамсфельд побував у Делі та Ісламабаді.

Як повідомляє Бі-Бі-Сі, незадовго до прибуття в Індію Рамсфельд вказав журналістам на «обнадійливі ознаки» того, що великомасштабного збройного

конфлікту вдасться уникнути, однак обом сторонам необхідно зробити ще багато чого, щоб не допустити війни.

За кілька годин до цього уряд Індії ого-

лосив, що відводить свої війсьні кораблі від узбережжя Пакистану. А напередодні Делі зняв заборону, що тривала півроку, на використання індійського повітряного простору пакистанськими цивільними літаками. Реакція президента Пакистану Первеза Мушаррафа на відведення кораблів була обережна — він сказав, що це «дуже малий початок».

Яна СТАДІЛЬНА.

### ХРОНІКА. ФАКТИ. ПОДІЇ

#### ■ Берлін

## «Рургаз» готовий співпрацювати

Представники німецького концерну «Рургаз» заявили про готовність узяти участь у реалізації спільного проекту Росії, України та Німеччини із забезпечення безперебійного транзиту газу в Європу. «Рургаз» давно співпрацює з Росією та Україною в газовій сфері, як один з найбільших покупців російського природного газу. Обсяг цих закупівель становить близько 20 мільярдів кубометрів на рік.

#### ■ Буенос-Айрес

## Від кризи рятуються в армії

Аргентинці йдуть в армію, щоб урятуватися від кризи. В казармах на юнаків чекає безплатне харчування, медична страховка та оклад близько 100 доларів на місяць. Тому кількість бажаючих забезпечити собі бодай на рік нормальне існування, порівняно з 2001 роком, зросла сьогодні у вісім разів.

#### ■ Вашингтон

## Запуск шатла під загрозою

Новою можливою ціллю терористів може стати космічний шатл «Коламбія». Представники NASA особливо занепокоєні безпекою запуску цього корабля, призначеного на 19 липня. Річ у тім, що до складу його екіпажу ввійде перший ізраїльський астронавт — полковник ВПС Ілан Рамон.

#### ■ Лондон

## Кіт для парламенту

Британські парламентарії подали клопотання про виділення коштів на утримання kota в будинку парламенту. Вони кажуть, що він відлякуватиме гризунів, які заважають законотворчості.

#### ■ Тбілісі

## Грузія знову звинувачує Росію

Грузія звинуватила Росію в підтримці сепаратизму у відокремленій Абхазії та в підриві політичного процесу розв'язання конфлікту. В заяві міністерства закордонних справ Грузії сказано, що Росія спронує візовий режим на кордоні з Абхазією і пропонує людям отримати російське громадянство. МЗС Грузії наголосив, що треба покласти край діям, які підривають грузинський суверенітет.

#### ■ Тель-Авів

## Вибух в ізраїльському ресторані

В ізраїльському місті Герцлія вибухнула бомба. Вибуховий пристрій спрацював у ресторані. Молода дівчина померла від отриманих поранень. Було поранено ще вісім осіб. Терорист, який підірвав бомбу, загинув.

#### ■ Оттава

## Напередодні саміту

У канадському місті Вістлер відкрилося дводенне засідання міністрів закордонних справ країн «великої вісімки». Ця зустріч стане завершальним етапом підготовки до майбутнього саміту «великої вісімки». Головне місце на зустрічі буде надано проблемам боротьби з міжнародним тероризмом.

#### ■ Маніла

## Антиамериканські мітинги

У столиці Філіппін пройшли антиамериканські мітинги. Їх учасники протестують проти американської військової присутності.

На знімку: учасники мітингу спалюють американський прапор.



Фото АП.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних інформагентств.





Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.

МИР ВАШОМУ ДОМУ!



► Вільна тема

## Каталізатор витривалості

Так уже ведеться, що після святкових розважальних випусків наша «Сім'я» знову занурюється в «серйоз», накопичивши за тиждень безліч нових свідчень нашого нелегкого життя-буття. Воно на 90 відсотків складається із щоденних проблем: ремонтів, візитів до лікаря, прання, прибирання, дачної роботи... А хтось тим часом узагалі не має даху над головою. А хтось переховується від батьків або ніколи їх не бачив. Над кимось доля знушається так, що інколи здається: краще було не народжуватися...

Ви тільки не подумайте, що нині ми говоритимемо лише про трагедії й драми. Тільки-но наш сімейний колективчик почав працювати над наступним випуском, як пригадалися слова дружини знаменитого імпресіоніста П'єра Огюста Ренуара — Аліни, мовляв, кохання — це накрохмалені сорочки та відбивна зі свинини, коли у вас немає грошей ні на пралю, ні на м'ясника.

Мудрість спільного існування в тому й полягає, щоб разом витягувати із труднощів із буденного болота. Щоб уміти бачити щастя у кожному маленькому подоланні життєвої негоди.

А чому ми трохи більше уваги, ніж завжди, приділимо дітям? То це й зрозуміло: вони — вічний камінь спотикання, каталізатор батьківської витривалості, показник нашої з вами мудрості. Хіба ви не згодні?



Ольга КЛЕЙМЕНОВА, ведуча «Сім'ї».

# Страшна вість

► Виродження

**Усесі сталася новина, що Гриць Летючий утопив у річці свою дівчинку... Ця фраза — з новели Василя Стефаника «Новина». Пам'ятаєте? Він хотів утопити і старшу, але випросилася. Самотній чоловік з двома малолітніми дочками бідував... Не випадково Максим Горький вражався, як неймовірно коротко і страшно пише Стефанік...**

А в селі Личкове Магдалинівського району на Дніпропетровщині нещодавно сталася така ж новина. Наталя Лашко утопила в колодязі свого однорічного синочка Богдана. Уранці спокійно сповила та й поклала в коляску, щоб наче разом з ним поїхати до сусідки-куми по молоко. Насправді спершу обкрутилася навколо свого дому, сховавшись за причілком, і зупинилася біля старого глибокого колодязя. З нього вже давно і воду не тягали. Тут неквапливо роздягла сина догола і, не вагаючись, скільки мала сил, жбурнула униз. А після цього дійсно подалася до куми. Привіталася і, майже не хвилюючись, тільки й того, що тихо і швидко, сказала:

— Я знаю, що ти мого малого диявола, а свого хрещеника дуже любила. Але все, його більше немає — я втопила сина. Кинула в колодязь. І порятувала світ від неминучої біди...

Кума Людмила спершу просто нічого не второпала. Як потім пояснила, до пуття їй не розчула Наталчиних слів. Подумала лише, що подруга, мабуть, занедужала. Якось не така була, як завжди. І тільки коли на подвір'ї сусідів залунав несподівано переляканий і божевільний плач та крик Віктора Лашка, у куми йойкнуло серце: сталася таки щось непоправне. А чоловікові Наталя теж, як з'ясувалося, навіть не відразу, а переоголом спокійно, неначе нічого й не трапилося, повідомила, що «своє діло я зробила — утопила сина». І докинула:

— Якщо зможеш і хочеш поховати, то витягни з колодязя. Хоч на гробках йому і не місце.

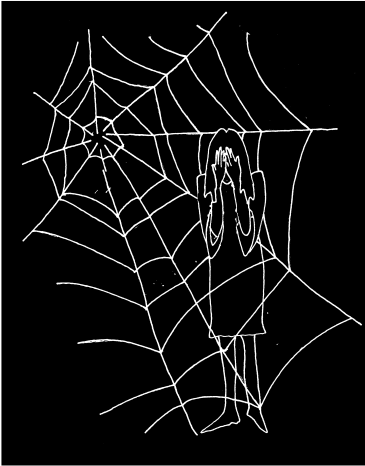
Не лише кума та рідний чоловік — усе село не пізнавало Наталю. Адже потім був слідчий експеримент. Жінці дали в руки ляльку і

попросили показати, як все це вона вчинила. То жінка знову дуже спокійно і не переймаючись, наче робила зрозуміле і очевидне діло, роздягала ляльку і кидала в колодязь. Віктора при цьому, щоб він не кинувся на дружину з кулаками, міцно тримали кілька дебелих чоловіків. А старий сусід дід Іван, який на своєму віку багато чого жажливого бачив і пережив, тепер не витримав і знепритомнів. Жінки ж між собою злякано перешіптувалися:

— Не інакше, як Наталі пороблено... Ви ж подивіться, вона як причинна...

Бо що могли думати личківські жінки, коли Наталя Лашко ще недавно працювала тут вихователькою у дитсадку? І... дуже любила дітей. Кращої виховательки матері й не бажали. Та й що у Наталі і Віктора Лашків їхній синок був довгожданим, усе село також знало. Подружжя мало старшу дочку, але ось сина чекали мало не десять літ. Особливо хотів Віктор. Але все ніяк не виходило. Наталя уже починала боятися, що їй ніколи більше не завагітніти. Нарешті Бог змилостивився. Тому й назвали щасливі батьки сина Богданом.

Ось тільки вагітність Наталі і народження Богдана припали не на кращі часи. Напередодні дитсадок у селі закрили, і тридцятирічна вихователька з педагогічною освітою залишилася без роботи. Як і багато хто інший в Личковому після реформування тутешнього знаменитого на всю область колгоспу, Віктор також втратив постійні й надійні заробітки. Жити стало важко. Ще важче було від того, що на найближче майбутнє нічого хорошого і не вимальовувалося. Але Віктор духом не падав, обзаводився домашнім господарством і вірив та надіявся, що з часом усе



стане на свої місця. Дасть Бог, село повернеться до тям. Зате у нього є радість — синок Богданчик.

А ось Наталя неждано-негадано уподобала натомість відвідувати релігійну секту-церкву «Благая вість». З'явилася така у Личковому ще чотири роки тому. Невід звідки прибули сюди незнайомі проповідники і чи то викупили, чи взяли в оренду приміщення колишнього кафе, яке також зачало.

Віктор спершу не надавав цьому значення. Якщо навіть сільський голова Микола Третяк не перечить, щоб церква-«прибулець» читала тут свої проповіді, бо ж людям зараз справді легко і віра для них не зайва, то хай буде. Одна лиш свекруха Антоніна Опанасівна була невдоволена захопленням невістки. Не подобалося їй все це, не раз бурчала і гнівалася: «Ходила б краще в нашу церкву!»

Народивши Богдана, Наталя раптом сама перестала відвідувати «чужу» церкву. Як відрізало. Це заспокоїло Віктора. Бо на той час снували потихеньку усе село недобрі підозри та чутки, що ця церква «добром для личківців не скінчиться». Молоді жінки, котрі «записалися» в парафіянки «Благої вісті», одразу ставали якимись грубішими й нетерпимішими, зокрема до чоловіків і дітей. Але і в страхотливому сні не могло, звичайно, передбачити Личкове, яка трагедія станеться.

На допитах Наталя Лашко розповідала:

— Ще в пологовому будинку я зрозуміла, що народила диявола. Я навіть пригорнути його до себе не могла, бо від нього віяло чимось загрозливим, холодним. До його тіла торкнутися не можна було — мені аж шпигало у пальці. Немовля навіть якось неприродно смерділо. А все тому, що коли вагітною я відвідувала церкву «Благая вість», немовля в моїй утробі просякло, наповнилося недоброю енергією. Виписавшись із лікарні, я швидко переконалася, що й сама перебуваю тепер під наглядом злих сил. Вони переслідували мене на кожному кроці і не випускали ні на мить. Тому ніскільки не сумнівалася, що син народився посланцем диявола і приніс би згодом багато лиха та нещастя, страждань людям на землі. Я мусила зробити те, що зробила. Утопивши його, я відчула велике полегшення, як наче з моєї грішної душі камінь упав...

Щоб вберегти Наталю від гніву чоловіка і ймовірного самосуду односельців, слідчі райпрокуратури спершу завбачливо ізолювали її від сім'ї і села. А жінка широко дивувалася, чому це хтось може їй погрожувати. Адже вона, навпаки, дуже правильно вчинила і порятувала земляків, позбавивши їх від «послання зла».

Слідство завершилося. Жінку, в якій раніше ніколи ніяких відхилень не помічали, обласна судово-психіатрична експертиза визнала хворою, отож, мовою юристів, неосудною. На неї чекає примусове лікування у відповідному диспансері закритого типу. А в Личковому, дізнавшись про це, сказали страшні слова:

— Їй краще ніколи не видужувати і не приходити до розуму, щоб до скону не знати, що вона наробила...

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпропетровська область.

Мал. Євгенії ВАСИЛЬЧЕНКО.

► Домашній адвокат

## Дозволене поєднання

**Я працюю та заочно навчаюся у вищому навчальному закладі. Чи можу приєднати додаткову відпустку у зв'язку з навчанням до щорічної?**

Ірина ВАЛЕНТИНЧЕНКО.

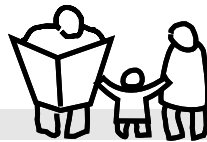
Крим.



Рубрику веде юристконсульт Наталя ГЕЛЕТКО.

Працівники, які успішно навчаються без відриву від виробництва у вузах із заочною формою навчання, мають право на наступні додаткові відпустки. На період настановних занять, виконання лабораторних робіт, складання заліків та іспитів для тих, хто навчається на першому та другому курсах незалежно від рівня акредитації з заочною формою навчання, — 30 календарних днів, для третього та наступних курсів — 40. На період складання державних іспитів — 30 календарних днів. Для підготовки та захисту дипломного проекту (роботи) студентам, які навчаються у вищих навчальних закладах першого та другого рівнів акредитації, встановлено два місяці, і чотири місяці, якщо рівень акредитації третій і четвертий.

За бажання ви можете об'єднати щорічну додаткову та щорічну основну відпустки або не робити цього. Однак слід враховувати, що їх загальна тривалість не може перевищувати 59 календарних днів (для працівників, зайнятих на підземних гірничих роботах, — 69).



# «Хочу служити людям, як дятел»

## ► Устами маляти...

**Б**увас, дитина спантеличує батьків своїми відповідями у розмові зі сторонніми. Дорослому, який зацікавлено розпитуватиме про її життя-буття, часто скаже те, чого не повідає вам. У дитсадку «Берізка», що в селищі Буча Київської області, вихователі вивішують величезні стенди з короткими інтерв'ю 4—5-річних дітлахів. До уваги батьків, як то кажуть. У деяких очі розплющуються. Деяким стає соромно: не за дитину — за себе. Дитина — віддзеркалення сім'ї.

Ось лише деякі репліки, які не потребують коментарів.

**Що любите робити мама?**

— Лежати, спати, телевізор дивитися.

— Мити посуд, готувати їсти.

— Спати, куварити, більше нічого.

— Мені читати книжки.

**Що любите робити тато?**

— Стерегти телевізор, пельмені ліпити, спати.

— Ремонтувати машину, спати.

— Лежати, телевізор дивитися, більше нічого.

— Тато маму жаліє, а мама на тата кричить,

їсти не дає. Тато допомагає мамі, а мама б'є його лінійкою по спині.

— Кіно дивитися. Не хоче купити «Кіндера», не помагає мамі, я помагаю.

**Що кажуть мама, тато, коли ти просиш почитати книжку?**

— У них немає часу, мені бабуся читає.

— Тато не вміє читати, то я маму прошу.

— Мама розказує казку. І бабуся, а тато ні. То я його не прошу.

— Мама читає і тато читає, а про кого — не знаю.

— Нічого не кажуть і не читають.

**Що тобі не дозволяють робити вдома?**

— Каву пити. Запальничку брати.

— Самій на вулицю виходити, в ліфт заходити.

— Брати мамині туфлі, різати пальчик.

— Писати, фарбами малювати. Не дозволили з каштана зробити чоловічка.

**Якою пташкою ти себе уявляєш?**

— Горобчиком, бо люблю скакати. Як горобчик, свою країну не покину.

— Хочу служити людям, як дятел, що шкідників дзьобом видубує.

— Синичкою, бо вона жовта — а це мій улюблений колір.

— Совою, бо її люблю. Стереже мій дім від мишей. Мені вона приснилася, ніби сонечко заглядає у вікно.

— Вороном. Довго живе, витривалий. Я хочу жити спокійно, як



ворон, сам добувати собі їжу.

— Люблю подорожувати, як снігур, з місця на місце. Хочу полетіти на Північ.

— Жар-птицею. бо вона гарна, блищить, як сонце. Хочу, щоб за мене раділи всі.

— Лелекою. У нього великі крила, літає ви-

соко під хмарами. Хочу теж літати, там красиво.

Записала Людмила ОПАНАСЕНКО.

Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.

## Почуття з ім'ям, але без віку

### ► Примхи долі

**77-річна жителька Малева Демидівського району Надія Антонівна Сиклицька виростила дітей, має онуків, пишається своєю сім'єю. Але коли зацвітають сади, коли птахи співом заповнюють простір, а увечері вулицями села більшає закоханих, жінка згадує своє перше кохання.**

— Навіть війна не змогла вбити людських почуттів, — розповідає Надія Антонівна. — Я була заручена з Федором — сином перекальського священика. Одного лише боялися з нареченим: щоб німці не вивезли до Німеччини. Переховувались. Але під час облоги нас знайшли, а потім допитували, били. І мене разом з іншими дівчатами відправили у Свищів, Теслуги, Радивилів.

Тримали в таборі за колючим дротом. Із сімох дівчат вижили троє. А коли почався наступ радянських військ, німці залишили нас у підвалі в'язниці. Додому добиралися тиждень — надто знесилені були.

Але на цьому біда не залишила дівчину, в якій батько воював на фронті. Радянський режим на це не зважив і приписав Надії, що вона допомагала бандерівцям. За це вій-

ськовий трибунал дав їй п'ятнадцять років заслання на Колиму.

— Люди вмирили дорогою на каторгу, — згадує жінка. — Забирали із камер, а по ночах вбивали та ховали у дворі. Коли вдень нас виводили на прогулянку, ми бачили, як земля ворухилась там, де закопували замордованих і страчених. Мені вижити і все витримати допомагала молитва.

А ще юна каторжанка «Д-605» чекала листів із дому, щоб дізнатися про рідних, нареченого. Їй дозволялося надіслати дві вісточки на рік. Щоб підняти собі дух, співала пісню:

«Лети, моя думо,  
Лети, моя пісню,

Далеко-далеко звідсіль,  
Лети, моя думо,  
до тої хатини,

Де слухала казку колись...»

По-іншому склалася доля Надійчиного нареченого: німці вивезли його до Німеччини, звідти він потрапив в Америку. Про Федора не знали нічого. І лише через сорок сім років він приїхав на батьківщину, в рідне село Перекалі. Хотів зустрітися з Надією. Жінка довго вагалась: чи ж варто ворухити минуле? Але цікавість взяла гору.

Коли таки зустрілися, Федір розповів, що він, як і батько, — священик, одержав освіту, знає кілька мов, пише спогади. А ще сказав Надії:

— Я без зустрічі з тобою не закінчив би книгу.

Колишньому нареченому вона подарувала касету з українськими піснями та мелодіями, щоб там, за океаном, вони нагадували Федору про Україну, про юність. А ще Надія написала прощального листа:

«О Боже! Дай терпіння і сил докінчити дорогу свого нещасного життя. О Боже! Яка твоя велика сила! Це чудо, що змогла через 47 років побачити своїми очима таку довгождану любов... Прощай, мій дорогий Федір. Ми, мабуть, ніколи уже не зустрінемося, бо роки ідуть, а сили слабнуть...»

Алла САВИЧ.

сmt Демидівка  
Рівненської області.

## Віщий сон

### ► Малюнок з натури

**Я**кось їхав я в приміському поїзді з Чернівців до станції Ларга, за 4 кілометри від якої розташоване рідне селище. Мої сусіди по купе — дві жінки з великими сумками, з яких виглядало по буханцю чорного хліба. Познайомившись, мабуть, ще на пероні, вели неквапливу мову про своє.

— Я вдова, власної сім'ї не маю, — почувала, — живу одна в хаті, яку купила разом з невеличким городом перед самим виходом на пенсію. Ще коли працювала, познайомилася з одним місцевим чоловіком, який також був без сім'ї і незабаром вийшов на пенсію. Щоб легше було жити, вирішили ми побратись.

— Зимою мешкатимемо в моїй «міській» квартирі з усіма зручностями, — запевняв він мене не раз, — а на весну, літо і осінь перебиратимемося тимчасово у твою селянську хату, як на дачу, ближче до природи, до городок.

Це мені подобалось. Та несподівано він мене підвів і одружився з жінкою, розлученою, молодшою за себе аж на цілих тридцять років. Розпусниця, зловжила алкоголем, палила і скоро втягнула і його в це. Не раз їх зустрічали в селищі п'яними. Мені жаль було його і я дуже переживала, але зарадити нічим не могла. І от снився мені одного разу з четверга на п'ятницю, що він просить: «Рятуй мене, Таню, бо я потоплю». Встала я ранком, чую: нещастя, у четвер він справді купався у сільському ставку разом зі своєю молодою дружиною, добряче випивши перед тим, і... потонув. Непарма, ви-

ходить, він мене у сні просив рятувати його.

— Пиття не доводить до пуття. Це був віщий сон. Сні з четверга на п'ятницю, кажуть, збуваються, — сказала сусідка і поцікавилася, як склалася доля його дружини після цього: кинула пити чи ні?

— Ет, — жінка дістала з кишені носовика, втерла набіглі на очі сльози. — Ледве встигли його поховати добрі люди, як вона збула його квартиру, гроші пропила, а сама повиялася кудись за кордон... Уже другий рік ні слуху, ні духу від неї... Оце вожу до Чернівців на продаж городину зі свого городу, збираю гроші на пам'ятник для нього...

— За те, що він вас скривдив?!

— Я йому простила. То не він скривдив, а горілка, яка затуманила розум. Непарма він просив мене у сні рятувати його.

Заінтригований бесідою, я не помітив, як одноманітний перестук вагонних коліс раптом перервала короткочасна зупинка.

— Ларга... — сказала котрась із моїх сусідок, виглянувши у вікно вагона. Я зірвався з місця, підхопив свою валізу і зі словами «Бувайте здорові! Щастя вам, миру і веселкових снів!» вискочив на перон...

До селища я добирався пішки, і дорогою перед моїми очима, як на екрані, ще раз пронеслася почута в поїзді історія. Хай вона послужить наукою тим, хто потрапив у залежність від алкоголю.

Іван БЕЗРУЧКО.

Кельменці  
Чернівецької області.

## Передплатники закохаються у газету з пелюшок

### ► Чам про нас

Передплачуємо «Голос України» з часу її заснування. Усі ці роки вона для нас друг і порадиш. Стежимо за тим, як газета змінюється, розвивається. У ній є чудова рубрика «Сім'я». Її читаємо з великим задоволенням.

Скажіть, чи не можна в «Сім'ї» друкувати матеріали для дітей? Розповіді, віршики, казки. Гадаю, багато хто з батьків підтримає мене. Адже нині дитячі книжки дуже дорогі. Та й купити їх не скрізь можна. Ми живемо в селі, книжкового магазину у нас нема. На ринку продають лише розмальовки. Я працюю в шкільній бібліотеці, але останнім часом майже не отримую дитячої художньої літератури. Ті книжки, які зберігаються у наших фондах давно, уже старі, їх по декілька разів уже ремонтували.



А діти люблять і хочуть читати, і газета могла б їм допомогти. Окрім того, що діти матимуть можливість знайомитися з літературою, вони ще й звикнуть до «Голосу України». А отже, зростатиме нова зміна передплатників. Адже нинішня дитина — завтрашній дорослий.

В. ФЕСИК.

Сивашське  
Новотроїцького району  
Херсонської області.

### ► Корисна площа

#### Найдешевша маска

Косметологи рекомендують яєчний білок як живлення для шкіри обличчя. Білок відокремлюють від жовтка, злегка збивають і наносять на обличчя. Якщо шкіра суха, невелику кількість жовтка в білку залишають. Цю маску треба потримати десять хвилин, після чого змити прохолодною водою.

Якщо шкіра жирна, до білка можна додати кілька крапель лимонного соку. А після легкого збивання наносити на обличчя в кілька шарів: кожен новий — після висихання попереднього.

Підготувала  
Ірина ВОЛОШКА. ▼

ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.00 ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРИЙЦІ. ТРАНСЛЯЦІЯ СВЯТКОВОГО БОГОСЛУЖІННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ З СВЯТО-УСПЕНСЬКОГО СОБОРУ КИЄВО-ПЕЧЕРСЬКОЇ ЛАВРИ.

10.15 ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРИЙЦІ. ТРАНСЛЯЦІЯ СВЯТКОВОГО БОГОСЛУЖІННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ КИЇВСЬКОГО ПАТРІАРХАТУ З ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ м. КИЄВА.

11.30 ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРИЙЦІ. ТРАНСЛЯЦІЯ СВЯТКОВОГО БОГОСЛУЖІННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ З СОБОРУ СВЯТОГО ЮРА У ЛЬВОВІ.

12.45 Духовний вісник.

13.05 Наше військо.

13.35 Формула 36,6.

13.55 Мультифільм на замовлення.

14.25 Модний час.

14.50 Новини.

15.00 Чемпіонат світу з автоперегонів «Формула-1». Гран-прі Європи.

17.10 Перехрестя.

17.40 Ток-ринг.

18.10 Театральна світлиця. Логіка мистецького становлення. Дніпропетровський український музично-драматичний театр ім. Т.Г.Шевченка.

18.40 Новини.

19.00 ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРИЙЦІ. ТРАНСЛЯЦІЯ СВЯТКОВОГО БОГОСЛУЖІННЯ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В СВЯТО-АНДРІЇВСЬКОМУ КАФЕДРАЛЬНОМУ СОБОРІ м.КИЄВА.

20.00 «А музика звучить!...».

20.35 Вечірня казка.

20.50 Вечірня молитва.

20.55 Лотерея «Кено».

21.00 Панорама.

22.00 Корея—Японія-2002. Свято футболу.

23.00 ТРК «Ера».

ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

УТ-2

10.00 Моя професія.

10.50 Реальний сектор.

11.30 Резонанс.

12.00 Сільський час.

12.55 Родом з України. П. Тодоровський. Частина 1.

13.25 Естрадна прем'єр-ліга.

КАНАЛ «1+1»

07.00 Бокс по-справжньому. Марко Антоніо Барреро — Ерік Моралес.

08.05 Прихована камера.

09.10 Лото-забава.

10.00—14.00 Програми УТ-2.

14.00 Дісней. Мультифільм «Король Лев. Тімон і Пумба».

14.30 Дісней. Мультифільм «Аладдін».

15.00 Серіал «Поліцейська академія».

15.50 Серіал «Обережно, модерн». 3 серія.

16.20 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Віва, Марія».

18.30 Серіал «Агентство «Місячне сяйво».

19.30 ТСН-епіцентр.

20.15 Російська рулетка.

21.15 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Гладіаторікс».

23.05 Бокс по-справжньому. Марко Антоніо Барреро — Ерік Моралес.

00.05 Футбольний огляд від «Жиллетт».

ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

КДТРК

07.00 З любов'ю.

07.30 На своїй землі.

08.00 Недільні зустрічі.

08.40 Торговий ряд.

08.45 Шлях до успіху.

«ІНТЕР»

09.00 Прогноз погоди.

09.05 Прокинься і співай!

10.00 Телефортунa.

10.25 Уж-енд.

11.05 Караоке на майдані.

11.40 Показуха.

12.10 Мелорама.

12.50 Планета Здоров'я.

13.20 Мультисеріал «Покемон».

14.10 Детектив «Петля». Заклучна серія.

15.20 Дискавери.

15.55 Серіал «Мисливець за старожитностями».

16.50 Банк-шоу «Сейф».

17.45 Худ.фільм «На вас чекає громадянка Никанорова».

19.20 Джентльмен-шоу.

20.00 Інформаційно-аналітична програма «Подорожи тижня».

20.50 Худ.фільм «Один шанс на двоє».

22.55 Огляд Чемпіонату світу з футболу.

23.15 КіноКАНікули. Спецпроект.

23.45 Худ.фільм «Вальком».

ІСТV

07.00 Мультифільми.

07.35 Погода.

07.40 Серіал «Висока хвиля».

08.00, 09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00 Факти. Гарячі новини.

08.30 Мультисеріал «Вуді Вудлекер і його друзі».

08.50 Серіал «Аніморфи».

09.20 Серіал «Чудернацька наука».

09.40 Худ.фільм «Розбійники мимоволі».

11.00 Коронна страва.

11.30 Телевізійний центр моди.

12.05 Галопом по Європах.

12.45 Факти. День.

13.00 Серіал «Кримінальний квартет».

13.45 Серіал «Висока хвиля».

14.35 Худ.фільм «Дикунки».

16.10 Вєсь Жванецький.

16.40 Шоу Олени Степаненко.

17.40 Серіал «Повернення Сандокана».

18.45 Факти. Підсумок дня.

19.00 Худ.фільм «Тінь».

21.10 Худ.фільм «Злодій і стриптизерка».

23.00 Штрафний удар.

23.35 Худ.фільм «Франческа».

01.10 М-Файли.

СТБ

07.00 Музичний департамент «Ран ОК».

08.50 Прописи.

09.10 Ви практично здорові.

09.30 Ні пуху ні пера.

09.50 Лабораторія малого бізнесу.

10.00 На перший погляд. Від Відня до Риму.

10.25 Худ.фільм «Шарло в Іспанії».

12.20 «Вікна» у світ.

12.50 М-стиль.

13.20 Худ.фільм «Холодні закуски».

15.05 Відродження елітних книжок.

15.15 Ваш затишний дім. Євровікна.

15.20 Зворотний бік медалі.

15.50 Худ.фільм «Мистецтво війни».

18.00 Автостиль.

18.20 Худ.фільм «Мелодрама з замахом на вбивство».

20.00 Худ.фільм «Кров і вино».

22.00 Бізнес-студія.

22.40 Худ.фільм «Милосердя».

НОВИЙ КАНАЛ

07.45 Церква Христова.

08.00 Мультисеріал «Дикі Тонбери».

08.30 Мультисеріал «Дещо про Мімі».

09.00 Мультисеріал «Мишеня Лапич».

09.25 Серіал «Глем'я-2».

10.00 «Зх4». Найкумедніше домашнє відео.

10.50, 12.35 Світ індійського кіно.

12.05 Запитайте у лікаря.

13.50 Репортер.

14.05 За склом-3. Тепер ти в армії.

15.10 Худ.фільм «Дідьйо».

16.55 Спецрепортер.

17.15 Худ.фільм «Балада про доблесного лицаря Айвенго».

19.00 Репортер.

19.30 Худ.фільм «Індіана Джонс і останній хрестовий похід».

22.00 Худ.фільм «Друзі по нещастю».

00.00 Футбольний огляд «Гол!».

00.30 Худ.фільм «Бути тут».

02.35 Світ індійського кіно.

04.40 Худ.фільм «Балада про доблесного лицаря Айвенго».

ГРТ-міжн.

09.00 Новини (із субтитрами).

09.10 Хто хоче стати мільйонером?

10.00 «Ерлаш».

10.10 Служу Росії!

10.35 «Непунті нотатки» з Д. Криловим.

10.55 Доки всі вдома.

11.25 КВН-2002.

13.20 Клуб мандрівників.

14.00 Новини (із субтитрами).

14.10 Худ.фільм

«Божевільне серце».

09.10 Ви практично здорові.

09.30 Ні пуху ні пера.

09.50 Лабораторія малого бізнесу.

10.00 На перший погляд. Від Відня до Риму.

10.25 Худ.фільм «Шарло в Іспанії».

12.20 «Вікна» у світ.

12.50 М-стиль.

13.20 Худ.фільм «Холодні закуски».

15.05 Відродження елітних книжок.

15.15 Ваш затишний дім. Євровікна.

15.20 Зворотний бік медалі.

15.50 Худ.фільм «Мистецтво війни».

18.00 Автостиль.

18.20 Худ.фільм «Мелодрама з замахом на вбивство».

20.00 Худ.фільм «Кров і вино».

22.00 Бізнес-студія.

22.40 Худ.фільм «Милосердя».

АНОНСИ

Тінь

ІСТV, 19.00



Алек Болдуїн

Фантастика. Колись він був могутнім королем гангстерів і правив цілою імперією. Але одного разу трапилося щось надзвичайне — його викрав молодий чернець, який володів містичними силами. Тепер для колишнього короля гангстерів є лише один спосіб залишитися в живих — вступити у жорстоку боротьбу зі злом. Набувши здатність бути невидимим, він стає Тінню, кидаючи виклик іншому лиходієві з глибини віків, який збирається підкорити весь світ.



Пенелоп Енн Міллер

Реж. Рассел Малкахі. У ролях: Алек Болдуїн, Пенелоп Енн Міллер.

Бути тут

Новий канал, 00.30

Комедія. Після смерті господаря садівник залишається без роботи і даху над головою. Ситуація доходить до абсурду, коли майже недоумкуватий садівник стає впливовою особою в оточенні президента США...

Реж. Хел Ешбі. В ролях: Джек Уорден, Мелвін Даглас, Пітер Селлер.

Мал. Сергія ТЕРЕЩЕНКА.

## Триває передплата на «Голос України»

### Передплатні індекси:

для індивідуальних

передплатників — 40224.

для підприємств і організацій — 60955.

## ПРОГРАМА ТЕЛЕБАЧЕННЯ НА ТИЖДЕНЬ 17 – 23 ЧЕРВНЯ

### Передплата — добрий знак

Чи не найскладнішим серед п'яти херсонських округів аж до дати голосування залишався 184-й, що охоплював Білозерський район області та Комсомольський міста Херсона, де за мандат боролися одночасно кілька потужних кандидатів. А переміг член правління Українського фонду соціальних гарантій військовослужбовців, армійський полковник, кандидат технічних наук Володимир Демьохін.

Він ще кандидатом передплатив для всіх сільських бібліотек Білозерського району Херсонщини газету Верховної Ради «Голос Ук-

раїни». «Незалежно від того, стану переможцем я чи інший, виборці матимуть змогу стежити за роботою своїх обранців», — пояснював він свій вчинок. Відгукнувся Володимир Демьохін і на пропозицію Херсонського корпункту — передплатити газету ветеранам херсонської журналістики, серед яких відомі корифеї пера Галина Кокостикова, Іван Гайдай, Юрій Голобородько, Володимир Косюк.

З'ясувалося, передплата парламентської газети була для В. Демьохіна добрим знаком.

Алла БРУСИЛОВА.

### За гайок байок

Юрій Шип — палкий природоохоронець і талановитий поет. Кохається і в ліриці, і в гуморі й сатири. Видав уже близько двох десятків книжок. Йому присуджено літературну премію імені Федора Потушняка, засновану в області. А нещодавно Юрій Васильович став лауреатом Всеукраїнської літературної премії імені Леоніда Глібова. Цю престижну відзнаку закарпатець здобув за збірку байок «Прогулянка по звиринцю» та книжки гумору і сатири «Не плій, Грицю, у криницю», «Феркові фіглі», «Сині сльози», «Пан ГОСТИ-ня». Столичне журі взяло, мабуть, до уваги й те, що Юрій Шип, як і великий байкар, є тонким ліриком. Багато його поезій покладено на музику.

Юрій Васильович — постійний читач «Голосу України» — запропонував для розіграшу серед передплатників збірку своїх поезій і пісень «Журба над криницею».

### І щоразу — приз

Марія Матейко з Ужгорода — постійна передплатниця «Голосу України». Вона упродовж трьох останніх років тричі ставала володаркою призів у розіграші серед передплатників. Першого разу Марія Іванівна виграла путівку в санаторій «Синяк», наступного — стала володарем одного з призів, які люб'язно надає газеті наш постійний спонсор — відоме ВАТ «Мукачівська трикотажна фабрика «Мрія» (голова правління Галина Гороховська). А тепер наша передплатниця поповнила свою домашню бібліотеку збіркою поезій та пісень Юрія Шипа «Журба над криницею». Її автор — добре знаний не лише на Закарпатті, а й в Україні поет, лауреат премії Леоніда Глібова.

Іван ГУДЗОВАТИЙ.

Закарпатська область.

№ 106 (2857) ГОЛОС УКРАЇНИ

у МОРІ

інформації

серед

дрібної

рибинки

і риби великої

телебачення —

КАШАЛОТ

## Пісня «Голос України»

сл. Л. Титаренко

муз. М. Масюка

Новини з Черкас чи Одеси  
із Київських гір чи Карпат,  
Лягають рядки, як для меси,  
Бо ж правда сильніша гармат.

І знову шлють вісті зі Львова,  
Кипить українське життя,  
Вирощує хліб Придніпров'я  
Для щастя усіх і буття.

Приспів:

«Голос України», «Голос України»,  
З'єднав ти усіх воедино,  
Як наша червона калина,  
Одна ти навіки, на віки єдина,  
Вишнева моя Україна.

І де б не були, та додому  
Нас батьківський кличе поріг.  
Не треба нам іншої долі  
З тобою, Вкраїно, повік.

Приспів.



ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.02 Одвічні істини.  
09.05 Телевізійна служба розшуку.  
09.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. 1/8 фіналу.

11.30 Новини.  
11.40 Портрет душі. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»

12.00 Док.фільм «Срібний вік».  
12.55 Ретро-альбом.  
13.00 Абетка безпеки.  
13.10 Закон є закон.  
14.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. 1/8 фіналу. В перерві — Новини.

16.30 Студія «5».  
16.55 Закон є закон.  
17.00 Новини.  
17.10 Надзвичайна ситуація.  
17.40 Новація.  
17.50 Новини економіки.  
18.20 Саме той.  
18.40 Новини.  
18.55 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Кращий матч дня.

20.45 Вечірня казка.  
20.50 Вечірня молитва.  
20.55 Лотерея «Кено».  
21.00 Новини.

21.30 Питання дня.  
21.35 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Огляд.  
22.00 Казна держави.  
22.35 Відеофільм «Всі дороги ведуть до Риму».  
22.50 Телевізійна служба розшуку.  
23.00 ТРК «Ера».

ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

УТ-2

10.10 Зірки, на сцену!  
10.50 Автограф. А. Демиденко.  
11.30 У світі хороших новин.  
12.00 Телевізійна служба розшуку.  
12.05 Мультфільм.  
12.15 Худ.фільм «Краще бути багатію і красивою».

КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.30 Серіал «Район Мелроуз».  
09.20 Без Табу з О. Герасим'юк.  
10.00-14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Серіал «Ес клуб 7».  
14.40 Серіал «Район Мерлоуз».

15.30 ТСН.  
15.45 Серіал «Сищики». «Знак Юди».  
16.45 Серіал «Район Беверлі Хіллз».  
17.30 Серіал «Пристрасті по-італійськи».  
18.25 Серіал «Менти».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспорт.  
20.15 Серіал «Ключі від смерті».

21.15 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Коли всі свої».

22.30 Док.фільм «Футбольні війни». 1 серія.  
23.40 Парк автомобільного періоду.

00.15 ТСН.  
00.45 Ситуація.  
01.00 Телевізійна служба розшуку.

ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

КДРТРК

14.00 За київським часом.  
14.10 Телемагазин.  
14.15 Шлягер представляє.  
15.00 Сім, сім. Частина 1.  
15.40 Телевізійна служба розшуку.

15.45 Медичний центр «Довіра».  
15.50 На ранковому прийомі.  
16.20 Шлях до успіху.  
16.35 Лікар Роман Довженко.  
16.40 Серіал «Любов іскриста».

17.25 Торговий ряд.  
17.30 За київським часом.

«ІНТЕР»

18.00 Новини.  
18.10 Чекай мене.  
19.10 Кохання з першого погляду.  
20.00 Інформаційний канал «Подорожчів».  
20.40 Серіал «Далекобійники».

21.50 Програма К.Стогнія «Кримінал».  
22.25 Клуб «Золотий гусак».  
23.05 Проект-Ф.  
23.40 Огляд Чемпіонату світу з футболу.  
00.00 Подорожчів. Підсумки дня. Нічний «Час».  
00.35 Нічний сеанс. Худ. фільм «Силует».

02.15 Телефортуна.

ІСТV

05.40 Серіал «Приватний детектив Магnum».  
06.35 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
06.45 Факти. Ранок.  
06.55 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
07.30 Плюс-мінус. Економічний вісник.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.55 Погода.  
08.00 Мультсеріал «Невгамовні».  
08.20 Серіал «Родина Гарсія».  
08.45 Факти. Ранок.  
09.00 Серіал «Висока хвиля».

09.55 Серіал «Долі трьох жінок».  
10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00 Факти. Гарячі новини.  
10.50 Серіал «Чорна перлина».

11.45 Серіал «Приватний детектив Магnum».  
12.45 Факти. День.  
13.00 Худ.фільм «Куленепробивний».  
14.40 Мультсеріал «Вуді Вудлекер і його друзі».

15.20 Мультсеріал «Попелюшка».  
15.45 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
16.10 Мультсеріал «Вуличні акули».  
16.35 Серіал «Родина Гарсія».

17.00 Серіал «Фантастична дівчина».  
17.25 Серіал «Нові пригоди Лесси».  
17.45 Серіал «Квантовий стрибок».  
18.45 Факти. Підсумок дня.  
19.20 Худ.фільм «Втеча з прискоренням».  
21.10 Кримінальні історії.  
21.45 Докладно з Д.Кисельовим.  
22.35 Погода.  
22.40 Худ.фільм «Місце злочину. Риба гние з голови».

00.25 ДКТ представляє. Світ Computera.  
00.50 Хіт-парад «Гаряча

сімка». Підсумки тижня.  
01.15 Хіт-парад «Гаряча сімка».

СТБ

07.00 Музичний департамент «Ран ОК».  
07.30 «Вікна» у світ.  
08.00 Бізнес-студія.  
08.40 Ви практично здорові.  
09.30 Худ.фільм «Містер Піткін у тилу ворога».

11.00 Худ.фільм «Скупий».  
13.05 Серіал «Директорія смерті».  
14.00 «Вікна». Новини.  
14.40 Музичний департамент «День ОК».

16.25 Серіал «Фронт у тилу ворога».  
17.25 «Вікна». Кримінал.  
17.35 Серіал «Багаті та знамениті».

18.10 «Вікна». Столиця.  
18.20 Серіал «Багаті та знамениті».

19.00 «Вікна». Новини.  
19.35 Худ.фільм «Під зірками».

21.25 Маски-шоу.  
22.00 «Вікна». Бізнес.  
22.20 Серіал «Директорія смерті».

23.20 Медіа-клуб.  
00.00 «Вікна». Опівночі.  
00.30 Автостиль.  
00.50 «Вікна». Кримінал.

НОВИЙ КАНАЛ

14.00 Репортер.  
14.10 «Хауз фіт» — домашній фітнес.  
14.20 За склом-3. Тепер ти в армії.  
15.15 Мультсеріал «КітПес».

15.55 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».

16.15 Мультсеріал «Сейлормун».

16.40 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімлі».

17.05 Серіал «Баффі — винищувачка вампірів-4».

18.00 Серіал «Кобра».

19.00 Репортер.  
19.30 Серіал «Дикий янгол».

20.40 За склом-3. Тепер ти в армії.  
21.30 Худ.фільм «Якось 20 років потому».

23.15 Репортер.  
23.30 Погода.  
23.35 Серіал «Відверті бажання».

00.30 За склом-3. Тепер ти в армії.

01.20 Телевізійна служба розшуку.

01.25 Спортивний огляд «Жиллетт».

01.45 Село Глухівка.

ГРТ-міжн.

07.05 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».

08.00 Новини.

08.15 Телеканал «Доброго ранку».

10.05 Серіал «Сімейні пута».

11.00 У світі тварин.

11.35 Новини (із субтитрами).

11.50 Худ.фільм «Секрети серця».

13.35 «Пирати ХХІ століття».

Спецрепортаж.

14.00 Новини (із субтитрами).

14.15 Мультябетка.

14.30 Цар гори.

14.50 Док.детектив «Зі злодів у греки».

Справа 2001 р.

15.20 Худ.фільм «Особливості національного полювання».

17.00 Новини.  
17.25 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».

18.15 Народ проти.  
19.05 Велике прання.  
20.00 Час.

20.30 Серіал «Гріхи». 1 серія.  
21.30 Серіал «Сімейні пута».

22.30 Нічний «Час».

22.50 Чекай мене.  
23.30 Незалежне розслідування.

00.05 Худ.фільм «Коні в океані».

РТР

04.50 — 08.00 Ранок на РТР.  
04.50, 05.50, 06.50, 07.50 Вісті — Москва.

05.00, 06.00, 07.00, 08.00, 10.00, 13.00, 16.30, 19.00, 22.00 Вісті.

05.10 Православний календар.  
05.15 Сімейні новини.

05.25 Чергова частина.  
05.40 Дорожній патруль.  
06.10 Експертиза РТР.

06.20 Національний дохід.  
06.25 Вісті — Спорт.  
06.30 Сімейні новини.  
06.40 Федерація.

07.10 Чергова частина.  
07.15 Хронограф.  
07.40 Експертиза РТР.

08.10 Вісті тижні.  
09.05 Ток-шоу «Поруч із тобою».

10.20 Худ. фільм «Коло».

12.15 «Катерок», «Весела карусель».

12.30 Серіал«Сібілл».

13.20 Серіал «Дикий янгол».

14.20 Футбол. Чемпіонат світу. 1/8 фіналу.

Пряма трансляція з Японії.

16.50 Серіал «Друзі-4».

17.20 Вісті — Москва.

17.50 Серіал «Комісар Рекс».

18.50 На добраніч, малюта!

19.35 Вісті — Москва.

19.55 Серіал «Агентство НЛС».

20.50 Худ. фільм «Кобра. Вантаж». Частина 1.

21.45 Дорожній патруль.

22.20 Вісті — Москва.

22.30 Худ. фільм «Сповідь утриманки».

00.20 Шоденник Чемпіонату світу з футболу.

01.20 Чергова частина.

НТБ

05.00, 05.30, 06.00, 06.30, 07.00, 07.30, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.00 Сьогодні.

05.05, 05.35, 06.10, 06.35, 07.10, 07.35 Ранок на НТБ.

07.50 Серіал «Полювання на Попелюшку».

09.25 Нещодавно.

10.35 Ляльки.

11.20 Худ. фільм «Фронт без флангів». 1 серія.

13.05 Принцип «Доміно».

14.40 Кримінал.

15.30 Худ. фільм «Смачного!»

15.40 Худ. фільм «Трьох треба приборати».

17.40 Кримінал.

18.35 Серіал «Чорний ворон».

19.45 Серіал «На розі біля Патріарших...» 1 серія.

21.35 Герой дня.

21.55 Серіал «Швидка допомога-3».

23.20 Худ. фільм «Петля часу».

00.10 О, шасливчик!

АНОНСИ

Втеча з прискоренням ІСТV, 19.20

Фантастичний бойовик. 2127 рік. Зоряна обсерваторія «Харбінгер», яка літає на орбіті навколо згасаючої зірки, вивчає протягом півтора року розпад величезного сонця. Одного разу екіпаж корабля — команда астрофізиків: Кел, Біллі та її вісімнадцятирічна дочка Вероніка — перехоплюють капсулу космічного корабля, в якій знаходять Неша, загадкового молодого чоловіка, що перебуває в летаргічному сні вже 15 років...

Реж. Ллойд А. Сімандл. У ролях: Петрік Берджин, Венді Кревсон, Мішель Бьюдон.

Якось 20 років потому

Новий канал, 21.30

Лірична комедія.

Вони зустрілися після випуску колишнього 10-А через 20 років. Серед тих, хто прийшов — улюблениця всього класу Надія, яка на запитання про те, ким вона стала, відповіла просто: «Я — мама».

Реж. Юрій Єгоров. У ролях: Н. Гундарева, В. Проскурін, Є. Лазарев, О. Єфремов, В. Титова.

Під зірками СТБ, 19.35

Драма. Ерік, студент коледжу, невдаді запускає саморобну ракету. Його на семестр усувають від навчання, але невдовзі він знайомиться з Полом Ендрюсом — астронавтом, який побував на Місяці.

Реж. Девід Селерстайн. У ролях: Мартін Шин, Крістіан Слейтер, Шерон Стоун, Роберт Фоксворт.

ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.05 Дитяча лінія.  
09.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Четвертьфінал.  
11.30 Зірки, на сцену!  
12.00 Хто в домі хазяїн?  
12.25 «Саме той» про себе...

12.45 Від сузір'я до сузір'я.  
13.05 Classic-прем'єр.  
13.25 Region. Захід.  
13.45 «Барви рідної землі». Е.Романюта.

14.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Четвертьфінал. У перерві — Новини.  
16.30 Док.фільм «Лобановський, Блохін та інші...».

17.30 Світ. Огляд.  
18.10 Вікно в Америку.  
18.40 Новини.  
18.55 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Кращий матч дня.

20.40 Вечірня казка.  
20.45 Вечірня молитва.  
20.50 Лотерея «Кено», «Суперлото».

21.00 Новини.  
21.35 «Була війна священика». Муз. програма. Частина 2.

22.00 Ток-шоу Оксани Марченко «Моя професія».

22.50 Телевізійна служба розшуку.

23.00 ТРК «Ера».

ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

УТ-2

10.00 Диканька.  
11.00 Польова пошта пам'яті.  
11.35 Чітко і ясно.  
12.15 Надзвичайна ситуація.  
12.50 Відеофільм «Мовчазна хвороба».

13.05 Милосердя.  
13.30 Людина і закон.

КАНАЛ «1+1»

07.00 Парк автомобільного періоду.  
07.35 Фонтан-клуб. М. Дроздов.  
08.00 Перший мільйон.  
09.00 Медовий місяць.  
10.00-14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Дісней. Мультфільм «Король Лев. Тімон і Пумба».

14.30 Дісней. Мультфільм «Аладдін».

15.00 Серіал «Уокер — техаський рейнджер».

15.45 Серіал «Обережно, модерн». 1 та 2 серії.

16.40 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Ворошиловський стрілець».

22.50 Худ.фільм «Пагорб».

ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

КДРТРК

07.00 За київським часом.

07.30 Карусель.

07.50 Театральний Київ.

08.10 Ліки майбутнього.

08.25 Торговий ряд.

08.30 На ранковому прийомі.

«ІНТЕР»

09.00 Прогноз погоди.

09.05 Нові одеські оповідання.

09.40 Бадьорого ранку!

10.25 Дефіцит-шоу «Хто крайній?».

10.50 Доки всі вдома.  
11.30 Смачно з Борисом Бурдою.

12.05 Планета тварин.  
13.10 Мультсеріал «Покемон».

14.00 Худ. фільм «Пригоди Тома Сойєра».

15.35 Інтелект-шоу «LG-Евріка».

16.25 Худ. фільм «Петля». 2 серія.

17.40 Сміхопанорама.  
18.10 Худ. фільм «Сварливі дідусі-2».

20.00 Інформаційний канал «Подорожчів».

20.30 N-кілометр.  
20.50 Худ. фільм «Казка на ніч».

22.35 Невідома війна. Спецпроект.

23.05 Огляд Чемпіонату світу з футболу.

23.25 Серіал «Ростов-тато». Заключна серія.

00.30 Нічний сеанс. Худ. фільм «Команда з пекла».

02.05 Худ.фільм «Джоан Луї».

ІСТV

07.00 Перехрестя.  
07.30 Погода.

07.35 Серіал «Квантовий стрибок».

08.25 Мультсеріал «Вуді Вудлекер і його друзі».

08.45 Серіал «Аніморфи».

09.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00

## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

## ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.02 Одвічні істини.  
09.05 Щоденник сесії Верховної Ради України.  
09.15 Телевізійна служба розшуку.  
09.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Четвертфінал.  
11.30 Новини.  
11.40 Classic-прем'єр. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА».

12.00 «Київ: місто-Герой, місто-Великомученик». Фільм 2 — «Ще до війни».  
12.30 Ретро-альбом.  
12.40 «Київська опера». Фільм 2. \* \* \*  
13.05 Закон є закон.  
14.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Четвертфінал. У перерві — Новини.  
16.30 Студія «5».

16.55 Закон є закон.  
17.00 Новини.  
17.15 «Бачу землю». Есе В. Скурятівського.  
17.35 Надвечір'я.  
17.55 Грін-зона.  
18.15 Новація.  
18.25 Саме той.  
18.45 Новини.  
18.55 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Кращий матч дня.

20.45 Вечірна казка.  
20.50 Вечірна молитва.  
20.55 Потеряє «Кено».  
21.00 Новини.  
21.30 Питання дня.  
21.35 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Огляд. Щоденник сесії Верховної Ради України.

21.45 «Була війна священна». Муз. програма. Частина 1.  
22.00 Диканька.  
22.50 Телевізійна служба розшуку.  
23.00 ТРК «Ера».

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

## УТ-2

10.10 Мультфільм на замовлення.  
10.50 Відеофільм «Всі дороги ведуть до Рима».  
11.25 Абетка безпеки.  
11.40 Худ.фільм «Спрага».  
13.15 Телевізійна служба розшуку.  
13.20 Право.

## КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.30 Серіал «Район Мелроуз».  
08.55 Серіал «Менти».  
10.00—14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Навколо світу.  
15.00 Фонтан-клуб. В. Шендерович.  
15.20 Парк автомобільного періоду.  
15.50 ТСН.  
16.05 Серіал «Ключі від смерті».  
17.05 «Імперія кіно» представляє. Худ. фільм «Захисник».  
18.50 Кримінальна країна. «Прихована камера».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТОН. Проспарт.  
20.15 Прихована камера.  
21.10 «Імперія кіно» представляє. Худ. фільм «Джексон» Мотор».  
22.55 Док. фільм «На незнайомому вокзалі». 2 серія.  
23.45 ТСН.  
00.15 Ситуація.  
00.30 Телевізійна служба розшуку.  
00.35 Док.фільм «Війна століття». 4 серія.

01.25 Ситуація.

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

## «ІНТЕР»

07.00, 08.00, 09.00, 12.00 Новини.  
07.25 Смачно з Борисом Бурдою.  
08.20 Серіал «Рятувальний патруль «Гавайі»».  
09.20 Велике прання.  
10.25 Сім'я від А до Я.  
10.30 Золотий гусак.  
11.05 Серіал «Алондра».  
12.15 Серіал «Заборонена жінка».  
13.00—18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.

## КДРТРК

13.00 За київським часом.  
13.10 Телемагазин.  
13.15 Музичний час.  
13.45 Телемагазин.  
13.55 Музичні історії.  
14.05 Телемагазин.  
14.15 Телевізійна служба розшуку.  
14.20 Телемагазин.  
14.30 Крила.  
15.00 Естафета.  
15.15 Конкурент.  
15.45 Домашній доктор.  
16.05 Медичний центр «Довіра».  
16.10 «Автографи» Ю. Вересюцького.  
16.40 Серіал «Любов іскриста».  
17.25 Торговий ряд.  
17.30 За київським часом.

## «ІНТЕР»

18.00 Новини.  
18.10 Велике прання.  
19.05 Афера.  
20.00 Інформаційний канал «Подобиди».  
20.40 Поле чудес.  
21.40 Худ.фільм «Чоловік зі снів».  
23.35 Огляд Чемпіонату світу з футболу.  
23.55 Великі злочини і судові процеси XX століття.  
00.25 Серіал «Самозванці».  
01.25 Серіал «Рятувальний патруль «Гавайі»».  
02.10 Худ.фільм «Процес знищення».

## ІСТV

05.40 Серіал «Приватний детектив Магнум».  
06.35 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
06.45 Факти. Ранок.  
06.55 Телевізійна служба розшуку.  
07.00 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
07.30 Плюс-мінус. Економічний вісник.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.55 Погода.  
08.00 Мультсеріал «Невгамовні».  
08.20 Серіал «Нові пригоди Лессі».  
08.45 Факти. Ранок.  
09.00 Серіал «Квантовий стрибок».  
09.55 Серіал «Долі трьох жінок».  
10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00 Факти. Гарячі новини.  
10.50 Серіал «Чорна перлина».  
11.45 Серіал «Приватний детектив Магнум».  
12.45 Факти. День.  
13.00 Худ.фільм «Точка кипіння».  
14.50 Мультсеріал «Блафіни».  
15.20 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
15.45 Мультсеріал «Гей, Арнольде!».  
16.10 Худ. фільм «Скелети у шафі».  
17.45 Серіал «Квантовий стрибок».  
18.45 Факти. Підсумок дня.  
19.20 Худ. фільм «Перехрестя світів».  
21.10 Весь Жванецький.  
21.45 Свобода слова.  
22.45 Погода.  
23.00 Худ. фільм «Лілі Марлен».  
01.10 Кримінальні історії.  
01.35 Худ. фільм

«Полювання за спадщиною».  
03.05 Хіт-парад «Гаряча сімка». Мовлення на Київ і область:  
03.15 Худ.фільм «Язык-вбивця».  
05.05 Худ.фільм «Лілі Марлен».

## СТБ

07.25 Маски-шоу.  
08.00 «Вікна». Бізнес.  
08.30 «Вікна». Опівночі.  
09.00 «Вікна». Столиця.  
10.25 Худ.фільм «Вогняний дракон».  
12.10 Худ.фільм «Примарна ціль».  
14.00 «Вікна». Новини.  
14.20 Музичний департамент «День ОК».

15.40 Худ.фільм «Бджілка».  
17.25 «Вікна». Кримінал.  
17.35 Док. серіал «Передова». Фільм 3. «Битва за Норвегію».  
18.10 «Вікна». Столиця.  
18.20 Маски-шоу.  
19.00 «Вікна». Новини.  
19.35 Худ.фільм «Обладунки бога».  
21.35 Бокс.Тижневий огляд кращих міжнародних боїв.

22.10 «Вікна». Опівночі.  
23.00 Худ.фільм «Венера в хутрах».

## НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.20, 07.35, 08.10, 08.35, 08.50, 09.05 Підйом.  
06.30 Репортер.  
06.50 Мультсеріал «КітПес».  
07.30 Репортер-бізнес.  
07.45 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».  
08.30 Репортер.  
08.40 Знай наших.  
09.00 Київський репортер.  
09.20 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
09.40 Серіал «Грозові камені». 5, 6 серія.  
10.35 Серіал «Рятувальники».  
11.30 Тетянин полудень.  
12.20 Худ.фільм «Люба Клаудія».  
14.00 Репортер.  
14.10 «Хауз фіт» — домашній фітнес.  
14.20 За склом-3. Тепер ти в армії.  
15.15 Мультсеріал «КітПес».  
15.55 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».  
16.15 Мультсеріал «Сейлормун».  
16.40 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
17.05 Серіал «Баффі — винищувачка вампірів-5». 2 серія.  
18.00 Серіал «Кобра».  
19.00 Репортер.  
19.30 Чужі ювілеї. Геннадій Хазанов.  
20.40 За склом-3. Тепер ти в армії.  
21.30 Худ. фільм «Як я потрапив у коледж».  
23.15 Репортер.  
23.30 Погода.  
23.35 Серіал «Відверті бажання».

00.30 За склом-3. Тепер ти в армії.  
01.20 Телевізійна служба розшуку.  
01.30 Зона ночі.  
02.15 «Вівіс і Батхед».  
02.40 За склом-3. Тепер ти в армії.  
04.55 Худ. фільм «Як я потрапив у коледж».  
06.30 Худ.фільм «Айболить-66».

## ГРТ-міжн.

07.05 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
08.00 Новини.  
08.15 Телеканал «Доброго ранку».  
10.05 Серіал «Сімейні пута».  
10.55 Людина і закон.  
11.35 Новини (із субтитрами).

11.50 Серіал «Гріхи». 3 серія.  
12.40 Життя чудових людей. М. Есамбаєв.  
13.10 Народ проти.  
14.00 Новини (із субтитрами).  
14.15 Що і як.  
14.30 «Єралаш».  
14.40 Фінал сезону. Розумниці і розумники.

15.30 Худ.фільм «Польоти уві сні і наяву».  
17.00 Новини.  
17.25 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
18.25 Смак.  
18.40 VHS-камера.  
19.05 Велике прання.  
20.00 Час.  
20.30 Поле чудес.  
21.30 Серіал «Сімейні пута».  
22.25 Інший час.  
23.05 Худ.фільм «Голка».  
00.20 Церемонія відкриття XXIV Московського міжнародного кінофестивалю.

01.00 Док.фільм «Юнона» і «Авось». Аллілуйя любові».

## РТР

04.50 — 08.00 Ранок на РТР.  
04.50, 05.50, 06.50, 07.50 Вісті — Москва.  
05.00, 06.00, 07.00, 18.00, 19.00, 13.00, 16.30, 19.00 Вісті.

05.10 Православний календар.  
05.15 Сімейні новини.  
05.25 Чергова частина.  
05.40 Дорожній патруль.  
06.10 Експертиза РТР.  
06.20 Національний доход.  
06.25 Вісті — Спорт.  
06.30 Сімейні новини.  
06.40 «Пролог». Частина 1.  
07.10 Чергова частина.  
07.15 Мусульмани.  
07.40 «Пролог». Частина 2.  
08.10 Сам собі режисер.  
09.00 Серіал «Вічний поклик».

10.20 Худ. фільм «Коли усі свої».  
11.40 Нова «Стара квартира».  
12.30 Серіал «Сібілл».  
13.20 Серіал «Дикий янгол».  
14.20 Футбол. Чемпіонат світу. 1/4 фіналу.  
16.50 «Вся Росія».  
«Знищити шляхом спалення».  
17.20 Вісті — Москва.  
17.50 Серіал «Комісар Рекс».  
18.50 На добраніч, малята!  
19.35 Вісті — Москва.  
19.55 Худ. фільм «Штемп». 1991 р.  
21.50 Худ.фільм «Спаун».  
23.45 Щоденник Чемпіонату світу з футболу.

## НТБ

05.00, 05.30, 06.00, 06.30, 07.00, 07.30, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.00 Сьогодні.  
05.05, 06.10, 06.35, 07.10, 07.35 Ранок на НТБ.  
07.50 Худ. фільм «Поліцейські. Операція «Шкуродер»».  
09.25 Цілком таємно.  
10.20 Рослине життя.  
11.20 Кримінал.  
11.30, 13.05 Худ. фільм «Фронт у тилу ворога». 1 і 2 серія.  
14.40 Кримінал.  
15.30 Серіал «На розі біля Патріарших...».  
16.45 Увага, розшук!  
17.40 Кримінал.  
18.40 Свобода слова.  
20.10 Кримінальна Росія. «Убивча пристрасть». 2 частина.  
21.30 Худ. фільм «Сімейство Блюз під прикриттям».  
23.30 Усе відразу! Нічні розваги.  
00.00 Худ. фільм «Дикі ігри».



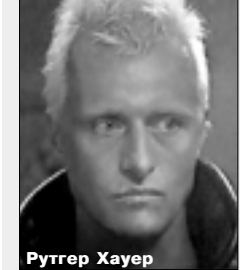
Лінда Хемілтон

Детектив. Що ви робитимете, коли заплідозрите, що ваш син — убивця? Чи зможете спокійно ходити по будинку, коли кожен його рух — потенційна погроза, кожна річ — доказ? А може, це лише мара, параноя, спроба зви- нуватити іншу люди- ну у своїх таких схо- жих гріхах? Минуле кожного з нас збері- гає свої секрети, в кожного з нас — свій скелет у шафі...

Реж. Уейн Пауерс.  
У ролях: Тріт Віль- ямс, Лінда Хемілтон, Джонатан Джексон.

## Перехрестя світів

*ІСТV, 19.20*



Рутгер Хауер

Фантастика. У міс- тичній долині зустрі- чаються шляхетний Джо Талбот, красуня з далекої галактики і суворий найманець... Дво знаєс, що галак- тичні вершники вик- рали таємничий кристал і його пот- рібно неодмінно по- вернути.

Реж. Крішна Рао.  
У ролях: Рутгер Хау- ер, Джош Чарлз, Стюарт Уїлсон.

## ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

## ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.02 Одвічні істини.  
09.05 Мультфільм.  
09.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002.  
11.30 Новини.  
11.40 Док. фільм «Йоган Готфрід Шедель».

13.10 Телемагазин.  
13.15 Хіт-базар.  
13.50 Телемагазин.  
14.00 Сім, сім. Частина 2.

14.40 Молодіжна телевізійна служба.  
15.15 Телемагазин.  
15.25 Духовний купол України.  
15.45 Телемагазин.  
15.55 Недільні зустрічі.  
16.35 Лікар Роман Довженко.  
16.40 Муз. фільм «Море надії».

13.00 Абетка безпеки.  
13.10 Закон є закон.  
14.20 Футбол. Чемпіонат світу-2002. 1/8 фіналу. В перерві — Новини.

16.30 Студія «5».  
17.00 Новини.  
17.15 Стара колекція. Барди. Легендарні імена.

17.35 Відеофільм «Дорогою віри».

17.55 Енергетичне поле.  
18.10 Саме той.  
18.40 Новини.  
18.55 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Кращий матч дня.

20.45 Вечірна казка.  
20.50 Вечірна молитва.  
20.55 Лотерея «Кено».

21.00 Новини.  
21.30 Питання дня.  
21.35 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Огляд.

21.50 Щоденник сесії Верховної Ради України.

22.05 Портрет душі.  
22.30 Милосердя.

## ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

## УТ-2

10.05 Подорож у дитинство.  
10.30 Студента треба любити...  
11.10 Модний час.  
11.50 Перехрестя.  
12.30 Телевізійна служба розшуку.

12.35 Худ.фільм «Далекий голос зозулі». 1 серія.  
13.50 В гостях у «Довіри».

## КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.30 Серіал «Район Мелроуз».  
08.55 Серіал «Менти».  
10.00—14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Серіал «Ес клуб 7».  
14.40 Серіал «Район Мелроуз».  
15.30 ТСН.  
15.45 Серіал «Ключі від смерті».

16.45 Серіал «Район Беверлі Хіллз».  
17.30 Серіал «Пристрасті по-італійськи».  
18.25 Серіал «Менти».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспарт.  
20.15 Серіал «Ключі від смерті».  
21.15 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Одного чудового дня».

23.10 Док.фільм «Пасажири з минулого століття». 1 серія.

## ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

## «ІНТЕР»

07.00, 08.00, 09.00, 12.00 Новини.  
07.25 Мелорама.  
08.20 Серіал «Рятувальний патруль «Гавайі»».

09.20 Серіал «Далекобійники».  
10.30 Хто крайній?  
10.55 Уїк-енд.  
11.30 Серіал «Алондра».  
12.15 Серіал «Заборонена жінка».  
13.00—18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.

## КДРТРК

13.00 За київським часом.  
13.10 Телемагазин.  
13.15 Хіт-базар.  
13.50 Телемагазин.  
14.00 Сім, сім. Частина 2.  
14.40 Молодіжна телевізійна служба.  
15.15 Телемагазин.  
15.25 Духовний купол України.  
15.45 Телемагазин.  
15.55 Недільні зустрічі.  
16.35 Лікар Роман Довженко.

16.40 Муз. фільм «Море надії».

17.25 Торговий ряд.  
17.30 За київським часом.

## «ІНТЕР»

18.00 Новини.  
18.10 Велике прання.  
19.05 Слабка ланка.  
20.00 Інформаційний канал «Подобриці».  
20.40 Серіал «Далекобійники».  
21.50 Худ. фільм «Крайні міри».

00.00 Огляд Чемпіонату світу з футболу.  
00.20 Подробіці. Підсумки дня. Нічний «Час».

00.55 Серіал «Самозванці».

01.55 Серіал «Рятувальний патруль «Гавайі»».

## ІСТV

05.40 Серіал «Приватний детектив Магнум».  
06.35 Хіт-парад «Гаряча сімка».

06.45 Факти. Ранок.  
06.55 Мультсеріал «Принцеса Старла».

07.30 Плюс-мінус. Економічний вісник.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.55 Погода.

08.00 Мультсеріал «Невгамовні».

08.20 Серіал «Нові пригоди Лессі».

08.45 Факти. Ранок.

09.00 Серіал «Квантовий стрибок».

09.55 Серіал «Долі трьох жінок».

10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00 Факти. Гарячі новини.

10.50 Серіал «Чорна перлина».

11.45 Серіал «Приватний детектив Магнум».

12.45 Факти. День.

13.00 Худ.фільм «Втеча з прискоренням».

15.00 Мультсеріал «Буді Вудпекер і його друзі».

15.15 Мультсеріал «Попелюшка».

15.40 Мультсеріал «Принцеса Старла».

16.05 Мультсеріал «Гей, Арнольде!».

16.30 Серіал «Пригоди Піта і Піта».

17.00 Серіал «Фантастична дівчина».

17.25 Серіал «Нові пригоди Лессі».

17.45 Серіал «Квантовий стрибок».

18.45 Факти. Підсумок дня.

19.20 Худ.фільм «Погоня за смертю».

21.15 Серіал «Справи Кепських».

21.45 Докладно з Д. Кисельовим.

22.35 Погода.

22.40 Худ.фільм «Нічне видіння».

00.40 Телевізійний центр моди.

01.10 Кентавр. Тележурнал для чоловіків.

01.30 Хіт-парад «Гаряча сімка».

01.40 Музика ночі.

## СТБ

07.25 Маски-шоу.  
08.00 «Вікна». Бізнес.  
08.30 «Вікна». Опівночі.  
09.00 «Вікна». Столиця.  
10.25 Худ.фільм «Три мушкетери. Помста мільєді».

12.10 Худ.фільм «Під зірками».  
14.00 «Вікна». Новини.  
14.40 Музичний департамент «День ОК».

16.25 Серіал «Фронт у тилу ворога». 2 серія.  
17.25 «Вікна». Кримінал.  
17.35 Серіал «Багаті та знамениті».

18.10 «Вікна». Столиця.  
18.20 Серіал «Багаті та знамениті».

19.00 «Вікна». Новини.



ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.02 Одвічні істини.  
09.05 Щоденник сесії Верховної Ради України.  
09.15 Подорож у дитинство.  
09.35 Худ.фільм «Червоні черевички».  
11.00 Новини.  
11.15 Мультфільм.  
11.25 Портрет душі. М.Мозговий. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»  
12.00 «Козацький літопис Самійла Величка».  
12.20 Худ.фільм «Ванко і цар Поганич».  
13.00 Телевізійна служба розшуку.  
13.10 Закон є закон.  
13.15 Абетка безпеки.  
15.00 Новини.  
15.15 Мультсеріал «Робін Гуд».  
15.40 Студія «5».  
16.20 Крок до зрок.  
16.55 Закон є закон.  
17.00 Новини.  
17.20 Для вас, фронтовики. «До живих я звертаюсь...».  
17.40 Маршрут ХХІ.  
18.10 Експосвіт.  
18.30 Саме той.  
19.00 Новини.  
19.15 Худ.фільм «Пацани».  
20.40 Вечірня казка.  
20.45 Вечірня молитва.  
20.50 Лотерея «Кено», «Суперлото».  
21.00 Новини.  
21.30 Питання дня.  
21.35 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Огляд.  
21.50 Щоденник сесії Верховної Ради України.  
22.05 Пам'ять. Співає народний артист України Г.Гаркуша.  
22.55 Телевізійна служба розшуку.  
23.00 ТРК «Ера».

ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

УТ-2

10.10 Ток-ринг.  
10.50 Сільський час.  
11.45 Новини економіки.  
12.25 Телевізійна служба розшуку.  
12.30 Худ.фільм «Далекий голос зозулі». 2 серія.  
13.35 Від сузір'я до сузір'я.

КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.30 Серіал «Район Мелроуз».  
08.55 Серіал «Менти».  
10.00-14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Серіал «Ес клуб 7».  
14.40 Серіал «Район Мелроуз».  
15.30 ТСН.  
15.45 Серіал «Ключі від смерті».  
16.45 Серіал «Район Беверлі Хіллз».  
17.25 Серіал «Пристрасті по-італійськи».  
18.25 Серіал «Менти».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспอร์ต.  
20.15 Серіал «Ключі від смерті».  
21.15 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Голій чоловік».  
23.00 Док.фільм «Пасажири з минулого століття». 2 серія.  
23.50 ТСН.  
00.15 Ситуація.  
00.30 Телевізійна служба розшуку.  
00.35 Док.фільм «Війна століття». 2 серія.  
01.25 Ситуація.

ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

«ІНТЕР»

07.00, 08.00, 09.00, 12.00 Новини.  
07.20 Джентльмен-шоу.  
08.20 Серіал «Рятувальний патруль «Гавай»».  
09.20 Серіал «Далекобійники».  
10.25 Мультфільм.  
10.35 Слабка ланка.  
11.30 Програма К.Стогнія «Кримінал».  
12.15 Серіал «Заборонена жінка».  
13.00-18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.

КДРТРК

13.00 За київським часом.  
13.10 Телемагазин.  
13.15 Шлягер представляє.  
14.00 Телемагазин.  
14.10 Історія однієї картини.  
14.30 Телемагазин.  
14.40 Пілігрим.  
14.55 Телемагазин.  
15.05 Медичний центр «Довіра».  
15.15 Телевізійна служба розшуку.  
15.20 Люди і долі.  
15.50 Київ діловий.  
16.20 Вісник здоров'я. Центр нейрорентгенохірургії.  
16.40 Серіал «Любов іскриста».  
17.25 Торговий ряд.  
17.30 За київським часом.

«ІНТЕР»

18.00 Новини.  
18.10 Велике прання.  
19.00 Слабка ланка.  
20.00 Інформаційний канал «Подоробії».  
20.40 Серіал «Далекобійники».  
21.50 Худ. фільм «Смертельна гра Шейли».  
00.05 Огляд Чемпіонату світу з футболу.  
00.25 Подоробії. Підсумки дня. Нічний «Час».  
01.00 Серіал «Самозванці».  
02.00 Серіал «Рятувальний патруль «Гавай»».

ІСТV

05.40 Серіал «Приватний детектив Магnum».  
06.35 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
06.45 Факти. Ранок.  
06.55 Телевізійна служба розшуку.  
07.00 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
07.30 Плюс-мінус. Економічний вісник.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.55 Погода.  
12.45 Факти. День.  
13.00 Худ.фільм «Погоня за смертю».  
14.00,18.00 Факти. Гарячі новини.  
14.55 Мультсеріал «Вуді Вудлекер і його друзі».  
15.20 Мультсеріал «Блафіни».  
15.45 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
16.05 Мультсеріал «Гей, Арнольде!».  
16.30 Серіал «Пригоди Піта і Піта».  
17.00 Серіал «Фантастична дівчина».  
17.25 Серіал «Нові пригоди Лесси».  
17.45 Серіал «Квантовий стрибок».  
18.45 Факти. Підсумок дня.  
19.20 Худ.фільм «Легкі гроші».  
21.15 Серіал «Справи Кепських».  
21.45 Докладно з Д.Кисельовим.  
22.35 Погода.  
22.40 Худ.фільм «Мара».  
00.45 ДКТ представляє. Світ Computera.  
01.10 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
01.20 Музика ночі.

СТБ

07.25 Маски-шоу.  
08.00 «Вікна». Бізнес.  
08.30 «Вікна». Олівночі.  
09.00 «Вікна». Столиця.  
10.25 Худ.фільм «Якось у Китаї-2».  
12.20 Худ.фільм «У полоні у швидкості».  
14.00 «Вікна». Новини.  
14.40 Музичний департамент «День ОК».  
16.25 Серіал «Фронт у тилу ворога». 3 серія.  
17.25 «Вікна». Кримінал.  
17.35 Серіал «Багаті та знамениті».  
18.10 «Вікна». Столиця.  
18.20 Серіал «Багаті та знамениті».  
19.00 «Вікна». Новини.  
19.35 Худ.фільм «Проект «А»-2».  
21.25 Маски-шоу.  
22.00 «Вікна». Бізнес.  
22.20 Худ.фільм «Законник».  
00.15 «Вікна». Олівночі.  
00.45 Мультсеріал «Усе не як у людей».  
00.50 «Вікна». Кримінал.

НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.20, 07.35, 08.10, 08.35, 08.50, 09.05 Підйом.  
06.30 Репортер.  
06.50 Мультсеріал «КітПес».  
07.30 Репортер-бізнес.  
07.45 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».  
08.30 Репортер.  
08.40 Знай наших.  
09.00 Київський репортер.  
09.20 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
09.35 Серіал «Грозові камені». 1, 2 серія.  
10.35 Серіал «Рятувальники».  
11.25 Тетянин полудень.  
12.15 Худ.фільм «Глорія».  
14.00 Репортер.  
14.10 «Хауз фіт» — домашній фітнес.  
14.20 За склом-3. Тепер ти в армії.  
15.20 Мультсеріал «Кіт-Пес».  
16.00 Серіал «Пригоди Джекі Чана».  
16.20 Мультсеріал «Сейлормун».  
16.45 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
17.10 Серіал «Баффі — винищувачка вампірів-4».  
18.05 Серіал «Кобра».  
19.00 Репортер.  
19.30 Серіал «Дикий янгол».  
20.40 За склом-3. Тепер ти в армії.  
21.30 Худ.фільм «Лавка жаків».  
23.15 Репортер.  
23.30 Погода.  
23.35 Серіал «Відверті бажання».  
00.30 За склом-3. Тепер ти в армії.  
01.20 Телевізійна служба розшуку.  
01.30 Серіал «Зона сутінків».  
01.50 Зона ночі.  
02.35 За склом-3. Тепер ти в армії.  
04.50 Серіал «Відверті бажання».  
05.15 Серіал «Зона сутінків».  
05.35 Серіал «Кобра».

НТБ

05.00, 05.30, 06.00, 06.30, 07.00, 07.30, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.00 Сьогодні.  
05.05, 05.35, 06.10, 06.35, 07.10, 07.35 Ранок на НТБ.  
08.05 Серіал «Чорний ворон».  
09.20 Худ. фільм «Молодий тигр».  
10.45 Смачні історії.  
11.20 Кримінал.  
11.30 Худ. фільм «Фронт за лінією фронту». 1 серія.  
13.05 Принцип «Домино».  
14.20 Худ. фільм «Іноземці».  
14.40 Кримінал.  
15.30 Серіал «На розі біля Патріарших...» 2 серія.  
16.35 Серіал «Брудна робота».  
17.40 Кримінал.  
18.30 Серіал «Вулиці розбитих ліхтарів». 1 серія.  
19.50 Серіал «На розі біля Патріарших...» 3 серія.  
21.35 Герой дня.  
21.55 Серіал «Швидка допомога-3».  
23.20 Серіал «Вулиці розбитих ліхтарів». 1 серія.  
00.25 «О, щасливчик!»

ГРТ-міжн.

07.05 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
08.00 Новини.  
08.15 Телеканал «Доброго ранку».  
10.05 Серіал «Сімейні пута».  
11.00 Новини (із субтитрами).  
11.15 Хто хоче стати мільйонером?  
11.55 В пошуках втраченого.  
12.30 Чекай мене (з сурдоперекладом).

13.10 Народ проти.  
14.00 Новини (із субтитрами).  
14.15 Мультабетка.  
14.30 Програма з першого погляду.  
14.55 Мультсеріал «Незнайка на Місяці».  
15.15 Худ.фільм «Ворог народу — Бухарін».  
17.00 Новини.  
17.25 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
18.15 Народ проти.  
19.05 Велике прання.  
20.00 Час.  
20.30 Серіал «Гріхи». 2 серія.  
21.25 Серіал «Сімейні пута».  
22.30 Нічний «Час».  
23.00 Худ.фільм «Роман у російському стилі».  
00.20 Худ.фільм «Польоти уві сні і наяву».

РТР

04.50 - 08.00 Ранок на РТР.  
04.50, 05.50, 06.50, 07.50 Вісті — Москва.  
05.00, 06.00, 07.00, 08.00, 10.00, 13.00, 16.30, 19.00, 22.00 Вісті.  
05.10 Православний календар.  
05.15 Сімейні новини.  
05.25 Чергова частина.  
05.40 Дорожній патруль.  
06.20 Національний доход.  
06.25 Вісті — Спорт.  
06.30 Сімейні новини.  
06.40 «Пролог». Частина 1.  
07.10 Чергова частина.  
07.15 Москва — Мінськ.  
07.40 «Пролог». Частина 2.  
08.10 Моя сім'я.  
09.00 Серіал «Вічний поклик».

10.20 Худ. фільм «Інспектор карного розшуку».  
12.10 «Фока — на всі руки детект». Мультфільм.  
12.30 Серіал «Сібіл».  
13.20 Серіал «Дикий янгол».  
14.20 Худ. фільм «Пуаро Агати Крісті. Смерть лорда Еджвара».  
16.50 Серіал «Друзі-4».  
17.20 Вісті — Москва.  
17.50 Серіал «Комісар Рекс».  
18.50 На добраніч, малюта!  
19.35 Вісті — Москва.  
19.55 Серіал «Агентство НЛС».  
20.50 Худ. фільм «Кобра. Вантаж». Частина 3.  
21.45 Дорожній патруль.  
22.20 Вісті — Москва.  
22.30 Клуб сенаторів.  
23.15 Худ.фільм «Царевбивця».

НТБ

05.00, 05.30, 06.00, 06.30, 07.00, 07.30, 09.00, 11.00, 13.00, 15.00, 18.00, 21.00, 23.00 Сьогодні.  
05.05, 05.35, 06.10, 06.35, 07.10, 07.35 Ранок на НТБ.  
08.05 Серіал «Чорний ворон».  
09.20 Худ. фільм «Молодий тигр».  
10.45 Смачні історії.  
11.20 Кримінал.  
11.30 Худ. фільм «Фронт за лінією фронту». 1 серія.  
13.05 Принцип «Домино».  
14.20 Худ. фільм «Іноземці».  
14.40 Кримінал.  
15.30 Серіал «На розі біля Патріарших...» 2 серія.  
16.35 Серіал «Брудна робота».  
17.40 Кримінал.  
18.30 Серіал «Вулиці розбитих ліхтарів». 1 серія.  
19.50 Серіал «На розі біля Патріарших...» 3 серія.  
21.35 Герой дня.  
21.55 Серіал «Швидка допомога-3».  
23.20 Серіал «Вулиці розбитих ліхтарів». 1 серія.  
00.25 «О, щасливчик!»

АНОНСИ

Легкі гроші

ІSTV, 19.20



Чарлі Шин

Комедійний бойовик. Легко відчутися себе в'язнем, коли твій тестя — начальник в'язниці, котрий протизаконно і надовго саджає за ґрати людей, які йому не подобаються. Бад і Ларрі, які взяли за дружин його дочок, повною мірою відчули всі принади сімейного життя під крильцем родича, який звірствує в міс-ті. Вирішивши змі-нити свою долю, во-ни розробляють план пограбування потяга, що перевозить гроші. Ризикуючи, таки до-сягають своєї мети. Тринькаючи вкраде-ний капітал, хлопці викликають до себе підозри не тільки свого грізного тестя, а й поліції...

Реж. Вес Сімон. У ролях: Марлон Брандо, Чарлі Шин, Міра Сорвіно, До-нальд Сазерленд, Мартін Шин.

Мара

ІSTV, 22.40

Трилер. Божевіль-ний шанувальник викрадає всесвітньо відому топ-модель Емануель. Він гото-вий на все заради свого кумира, але дівчина використо-вує всілякі жіночі прийоми, щоб утекти з полону.

Реж. Лі Фрост. У ролях: Мішель Крістіан, Шаннон Уїрі, Тоні Бартон.

ПЕРШИЙ КАНАЛ УТ

06.00 ТРК «Ера».

ПЕРШИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ

09.02 Одвічні істини.  
09.05 Щоденник сесії Верховної Ради України.  
09.15 Мультфільм.  
09.25 Худ.фільм «Пацани».  
11.00 Новини.  
11.15 Мультсеріал «Робін Гуд».  
11.35 Цей таємничий світ. УКРАЇНСЬКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ «КУЛЬТУРА»  
12.00 «Київ: місто-Герой, місто-Великомученик». Фільм 1 — «Стара історія».  
12.30 Ретро-альбом.  
12.40 «Київська опера». Фільм 1.  
13.05 Закон є закон.  
15.00 Новини.  
15.15 Мультсеріал «Робін Гуд».  
15.40 Студія «5».  
16.20 Освіта ХХ століття». Львівський інститут пожежної безпеки МВС України.  
16.55 Закон є закон.  
17.00 Новини.  
17.15 Бізнес за правилами.  
17.50 Резонанс.  
18.10 У світі хороших новин.  
18.30 Саме той.  
19.00 Новини.  
19.15 Худ.фільм «Журавочка».  
20.40 Вечірня казка.  
20.50 Вечірня молитва.  
20.55 Лотерея «Кено».  
21.00 Новини.  
21.30 Питання дня.  
21.35 Футбол. Чемпіонат світу-2002. Огляд.  
21.50 Щоденник сесії Верховної Ради України.  
22.00 і до, і після...  
22.30 Барди. Пісні і час.  
23.00 ТРК «Ера».

ДРУГИЙ КАНАЛ УТ

УТ-2

10.10 Дитяча лінія.  
10.25 Абетка безпеки.  
10.40 Крок до зрок.  
11.20 Хто в домі хазяїн?  
11.55 Док.фільм «Довкола таємниці Вервольфа».  
12.30 Телевізійна служба розшуку.  
12.35 Худ.фільм для дітей «Золоте курча».

КАНАЛ «1+1»

07.00, 08.30 Сніданок з «1+1».  
07.30 Серіал «Район Мелроуз».  
08.55 Серіал «Менти».  
10.00-14.00 Програми УТ-2.  
14.00 Серіал «Ес клуб 7».  
14.40 Серіал «Район Мелроуз».  
15.30 ТСН.  
15.45 Серіал «Ключі від смерті».  
16.45 Серіал «Район Беверлі Хіллз».  
17.25 Серіал «Пристрасті по-італійськи».  
18.25 Серіал «Менти».  
19.30 ТСН.  
20.00 ТСН. Проспอร์ต.  
20.15 Серіал «Ключі від смерті».  
21.15 «Імперія кіно» представляє. Худ.фільм «Малена».  
22.55 Док.фільм «На незнайомому вокалі». 1 серія.  
23.45 ТСН.  
00.15 Ситуація.  
00.30 Док.фільм «Війна століття». 3 серія.  
01.20 Ситуація.

ТРЕТІЙ КАНАЛ УТ

«ІНТЕР»

07.00, 08.00, 09.00, 12.00 Новини.  
07.15 Мультфільми.  
08.20 Серіал «Рятувальний патруль «Гавай»».

09.20 Серіал «Далекобійники».  
10.25 Мультфільм.  
10.35 Сім'я від А до Я.  
10.45 Кохання з першого погляду.  
11.30 Серіал «Алондра».  
12.15 Серіал «Заборонена жінка».  
13.00-18.00 Програми обласних та регіональних телекомпаній.

КДРТРК

13.00 За київським часом.  
13.10 Телемагазин.  
13.15 Хіт-базар.  
13.50 Телемагазин.  
14.00 Ексклюзив М.  
14.40 Родом з України.  
15.10 Телемагазин.  
15.20 Архімісто.  
15.35 Телемагазин.  
15.45 Оплески, оплески.  
16.15 Карусель.  
16.35 Медичний центр «Довіра».  
16.40 Серіал «Любов іскриста».  
17.25 Торговий ряд.  
17.30 За київським часом.

«ІНТЕР»

18.00 Новини.  
18.10 Велике прання.  
19.00 Моя сім'я.  
20.00 Інформаційний канал «Подоробії».  
20.40 Банк-шоу «Сейф».  
21.40 Худ. фільм «1000 доларів у один бік».  
23.20 Огляд Чемпіонату світу з футболу.  
23.45 Подоробії. Підсумки дня. Нічний «Час».  
00.20 Серіал «Самозванці».  
01.20 Серіал «Рятувальний патруль «Гавай»».

ІSTV

05.40 Серіал «Приватний детектив Магnum».  
06.35 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
06.45 Факти. Ранок.  
06.55 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
07.30 Плюс-мінус. Економічний вісник.  
07.45 Факти. Ранок.  
07.55 Погода.  
08.00 Серіал «Невгамовні».  
08.20 Серіал «Нові пригоди Лесси».  
08.45 Факти. Ранок.  
09.00 Серіал «Квантовий стрибок».  
09.55 Серіал «Долі трьох жінок».  
10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00 Факти. Гарячі новини.  
10.50 Серіал «Чорна перлина».  
11.45 Серіал «Приватний детектив Магnum».  
12.45 Факти. День.  
13.00 Худ.фільм «Легкі гроші».  
14.55 Мультсеріал «Вуді Вудлекер і його друзі».  
15.15 Мультсеріал «Блафіни».  
15.40 Мультсеріал «Принцеса Старла».  
16.05 Мультсеріал «Гей, Арнольде!».  
16.30 Серіал «Пригоди Піта і Піта».  
17.00 Серіал «Фантастична дівчина».  
17.25 Серіал «Нові пригоди Лесси».  
17.45 Серіал «Квантовий стрибок».  
18.45 Факти. Підсумок дня.  
19.20 Худ.фільм «Точка кипіння».

21.10 Серіал «Кримінальний квартал».  
21.45 Докладно з Д.Кисельовим.  
22.35 Погода.  
22.40 Худ.фільм «Смертельний викуп».  
00.40 М-Файли.  
01.05 Хіт-парад «Гаряча сімка».  
01.15 Музика ночі.

СТБ

07.25 Маски-шоу.  
08.00 «Вікна». Бізнес.  
08.30 Вікна. Олівночі.

09.00 «Вікна». Столиця.  
10.00 Імпреза.  
10.30 На перший погляд. Єгипет.  
12.10 Худ.фільм «Проект»А»-2».  
14.00 «Вікна». Новини.  
14.40 Музичний департамент «День ОК».  
16.25 Серіал «Фронт у тилу ворога». 4 серія.  
17.25 «Вікна». Кримінал.  
17.35 Серіал «Багаті та знамениті».  
18.10 «Вікна». Столиця.  
18.20 Серіал «Багаті та знамениті».  
19.00 «Вікна». Новини.  
19.35 Худ.фільм «Примарна ціль».  
21.25 Маски-шоу.  
22.00 «Вікна». Бізнес.  
22.20 Худ.фільм «Коледеж».  
00.15 «Вікна». Олівночі.  
00.45 Мультсеріал «Усе не як у людей».  
00.50 «Вікна». Кримінал.

НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 06.35, 07.20, 07.35, 08.10, 08.35, 08.50, 09.05 Підйом.  
06.30 Репортер.  
06.50 Мультсеріал «КітПес».  
07.30 Репортер-бізнес.  
07.45 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».  
08.30 Репортер.  
08.40 Знай наших.  
09.00 Київський репортер.  
09.25 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
09.40 Серіал «Грозові камені». 3, 4 серія.  
10.40 Серіал «Рятувальники».  
11.35 Тетянин полудень.  
12.25 Худ.фільм «Лавка жаків».  
14.00 Репортер.  
14.10 «Хауз фіт» — домашній фітнес.  
14.20 За склом-3. Тепер ти в армії.  
15.20 Мультсеріал «КітПес».  
16.00 Мультсеріал «Пригоди Джекі Чана».  
16.20 Мультсеріал «Сейлормун».  
16.45 Мультсеріал «Шоу Рена і Стімпі».  
17.10 Серіал «Баффі — винищувачка вампірів-5». 1 серія.  
18.05 Серіал «Кобра».  
19.00 Репортер.  
19.30 Серіал «Дикий янгол».  
20.40 За склом-3. Тепер ти в армії.  
21.30 Худ.фільм «Люба Клаудія».  
23.15 Репортер.  
23.30 Погода.  
23.35 Серіал «Відверті бажання».  
00.30 За склом-3. Тепер ти в армії.  
01.25 Серіал «Зона сутінків».  
01.45 Зона ночі.  
02.30 За скломі-3. Тепер ти в армії.  
04.50 Серіал «Відверті бажання».  
05.15 Серіал «Зона сутінків».  
05.35 Серіал «Кобра».

ГРТ-міжн.

07.05 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
08.00 Новини.  
08.15 Телеканал «Доброго ранку».  
10.05 Серіал «Сімейні пута».  
11.00 Новини (із субтитрами).  
11.15 Російський екстрим.  
11.45 Серіал «Гріхи». 2 серія.  
12.35 Кремль-9. «Яків Сталін. Голгофа».  
13.10 Народ проти.  
14.00 Новини (із субтитрами).  
14.15 Об'єкти.  
14.30 Док.детектив «Явка з повинного». Справа 2000 р.

15.00 Худ.фільм «Дике кохання».  
17.00 Новини.  
17.20 Серіал «Тридцять випадків майора Земана».  
18.00 Смак.  
18.15 Народ проти.  
19.05 Велике прання.  
20.00 Час.  
20.30 Серіал «Гріхи». 3 серія.  
21.35 Серіал «Сімейні пута».  
22.30 Нічний «Час».  
23.00 Людина і закон.  
23.35 Худ.фільм «Дитина до листопада».  
01.05 Крила.

РТР

04.50 — 08.00 Ранок на РТР.  
04.50, 05.50, 06.50, 07.50 Вісті — Москва.  
05.00, 06.00, 07.00, 08.00, 10.00, 13.00, 16.30, 19.00, 22.00 Вісті.  
05.10 Православний календар.  
05.15 Сімейні новини.  
05.25 Чергова частина.  
05.40 Дорожній патруль.  
06.10 Експертиза РТР.  
06.20 Національний доход

# «Лоханімо» державу і... мужичка

## ГРИМАСИ РЕФОРМ

За десять років незалежності наші державні мужи виголошували чимало гучних фраз та закликів до нації. Та одна з них і по сьогодні актуальна й витає янголятком на устах багатьох: Україна стане краще жити, створивши умови розвитку ефективного власника. Тобто, тільки породивши доморощених поміщиків, капіталістів, вузьке коло мільярдів, матимемо земний рай.



Володимир КОРОЛЬ

На якому фінансовому підґрунті все це має стати, адже з радянського періоду нація вийшла практично в однакових фінансових умовах? Найбільше, що можна було придбати за нажиті гроші (у найкращому випадку) — це машину, хату, вілу. А яким чином до рук функціонерів, що отримували 250 — 300 рублів, сьогодні перейшли фабрики, заводи, комбінати тощо?

На першому етапі нам казали, що державні об'єкти буде рівномірно роздано громадянам через приватизаційні сертифікати, акції. Водночас влада розуміла, що рівномірність — це той самий радянський колгосп. Отже, треба шукати інші

шляхи. І їх було негайно запущено: знецінення оборотних коштів, зупинка підприємств, доведення їх до банкрутства... Паралельно кмітливі хлопці, куми і різноманітні «соратники» шляхом неймовірних шахрайських витівок накопичували стартовий капітал і за копійки викупляли, іноді силоміць, акції у робітників підприємств. Гіганти у десятки і сотні мільйонів за балансовою вартістю продавалися за символічну ціну. Найхарактерніший приклад: в одній з країн СНД плавучий риболовецький завод-рефрижератор балансовою вартістю в 10

мільярдів було продано нещодавно губернатору краю лише... за 1 دلار США! Про подібні акції, які зазвичай відбуваються не без підтримки політичних сил, не раз розповідала і українська преса, зокрема «Голос України».

Та одна річ — заволодіти підприємством, навіть з допомогою ОМОНу, інша — відновити виробництво і отримувати нові прибутки. Тобто, легалізувати безпроцентні й безповоротні кредити, хабарі, інші тіннові кошти. Як же розвивається цей наступний етап капіталізації суспільства?

Нещодавно відділ економічного аналізу державної податкової адміністрації у Хмельницькій області, яку очолює заслужений економіст України Володимир Король, своїм аналітичним дослідженням відкрив очі на реальні процеси у нинішній приватизації цукрових заводів — однієї з переробних і дохідних галузей — та показав наслідки створення отого «ефективного власника» для бюджету України.

Уже у третьому абзаці офіційного документа чітко написано: «База оподаткування по нарахованих сумах податків, зборів і обов'язкових платежів цукровими заводами має тенденцію до значного зниження у динаміці за останні три роки». Що ж це за «значне зниження»? З'ясовується, що 1999 року в результаті діяльності цукрозаводів податківці нарахували 15,4 млн. грн. А ось вже у післяприватизаційний період у 2001 році валові нарахування сплат до бюджету становили всього-на-всього 6,4 млн. грн. Спад більш як удвічі! А, можливо, два роки була засуха і не родили поля? Облестат засвідчує інше: виробництво цукрових буряків у зазначений період залишалося стабільним.

У цьому контексті хочеться навести один найпромовистіший факт. Акції ВАТ «Маківський цукровий завод» поки що нікому не продано. Підприємством керує колектив, який за минулий рік переробив близько 50 тисяч тонн солодких коренів і сплатив до бюджету 1,3 млн. грн. А ось інше підприємство, де контрольний пакет акцій ВАТ «Хмельницький цукровий завод» належить одній із донецьких фірм. Тут 2001 року перероблено удвічі більше цукрових буряків. Однак сплачено до бюджету не 2,6 млн. грн., а лише 365 тисяч. До сказаного не менш важливо додати, що у 1999 році хмельничани виробили 9,4 тис. тонн цукру, а торік — 11,8 тис. тонн. Отже, з виробленого кілограма цукру завод сплатив 32 копійки до бюджету. Якщо вартість цукру не менш як 2 гривні, то з карбованця сплачено 16 копійок податків. Але, вибачте, лише ПДВ має 20 відсотків?! А ще є прибутковий податок, податок на зарплату тощо. Як можна



Мал. Олександра МОНАСТІРСЬКОГО.

примудритися так платити?

Автор узяв повний аналіз сплати податків цукровиками області, що підготували податківці, і дав прочитати виконавчому директору Хмельницького цукрового заводу Івану Вітвіцькому. Прочитавши, Іван Антонович сказав:

— Дуже серйозний аналіз. Хоча торік ми мали перше місце в області з технологічних показників, досягли 700 тисяч збитків. Це вже після списання боргів у нас з'явився приріст. Водночас хочу підкреслити, що ми законів не порушуємо. Просто краще знаємо податкове законодавство

■ ■ ■

*Та одна річ — заволодіти підприємством, навіть з допомогою ОМОНу, інша — відновити виробництво і отримувати нові прибутки.*

■

і навчилися страхувати свої інвестиції.

Що правда, то правда. Законів, певне, не порушують. Але як кошти за перероблений цукор минають бюджет держави?

Скажемо одразу: у підприємливих людей уже сформовано достатньо багатохитових комбінацій.

Ось одна із них. На базі цукрового заводу, на продукцію якого нараховується 20 відсотків ПДВ, створюється із складських приміщень, кагатних полів, лабораторій паралельне підприємство «З постачання сировини» (ПЗПС) з якою умовною назвою і реєструється як сільгоспвиробник із сплатою фіксованого податку. Залишилося використувати різноманітні вагелі впливу на сільгоспвиробників (у тому числі й авансове постачання пального, насіння, гербіцидів тощо), ПЗПС скуповує цукрові буряки практично у всіх сільгоспвиробників своєї зони і на давальницьких умовах відправляє на завод, що належить тому самому власнику.

У такий спосіб на основне підприємство накручуються борги і воно стає банкрутом, інша частина за рахунок несплати всіх податкових платежів (мають фіксований податок як селяни!) отримує казкові прибутки. А вони примножуються ще й тим, що є таке поняття, як відшкоду-

вання державою різниці між нарахованим тобі і виписаним тобою ПДВ. Лише у Хмельницькій області Державний бюджет України втратив на вмілій маніпуляції з ПДВ довкола виробництва цукру більш як 50 мільйонів гривень. А ще є такий фінт, як повернення ПДВ з експорту!

А тим часом заводи-банкрути починають волати до Кабміну:

— Ми гинемо, караул! Якщо нас не стане, загинуть сільгоспвиробники. А без села пропаде вся Україна. Думайте щось, хлопці, про свій електорат!

Торік за річного нарахування податків, як уже зазначав, у 6,4 млн. грн., було списано з цукрозаводів 29 млн. і надано відстрочку ще на 4,8 млн. гривень.

А тепер скажіть, який бюджет і якої країни таку вакханалію витримає?!

Та це ще не все. Охопити газетною публікацією цей пласт практично неможливо. Однак мушу процитувати з документа ще один яскравий виверт:

«ВАТ «Теофіпольський цукровий завод» 17.08.00 реалізував ТОВ «Юмекс» мазут у кількості 2845 тонн за ціною 144 грн. за тону на суму 409,7 тис. грн., який 22.08.00 реалізовано ТОВ «Укрросгазстрой» у тій же кількості за ціною 145,2 грн. на суму 413,1 тис. грн.

29.08.00 цей мазут продається назад ВАТ «Теофіпольський цукровий завод» у тих же обсягах, але за ціною 648 грн. (у 4,5 разу до початкової

■ ■ ■

*Покрутили папірцями в одному кабінеті, погроюкали кількома печатками, а у державний бюджет тим часом недораховано більш як півмільйончика.*

■

ціни!) на суму 1 843,6 тис. грн.

До завершення фінансових операцій ТМЦ (товарно-матеріальні цінності. — Авт.) залишаються у свого власника, але із змінами у цінах і втратами для держави з ПДВ на суму 592 тис. грн.»

Про що цей документ свідчить? А ні про що серйозне для відповідальності. Покрутили папірцями в одному кабінеті, погроюкали кількома печатками, а у державний бюджет тим часом недораховано більш як півмільйончика.

Наведемо факт з податкового документа: «У липні 2000 року зареєстровано АПО «Подільський продукт», засновником якого є ВАТ «Городоцький цукровий завод», що передав до новоствореного об'єднання основні фонди в обмін на корпоративні права та ПСП «Вікторія» м. Городок. Цим об'єднанням у 2000 році перероблено цукрової сировини 94,7 тис. т, що на 16,8 % більше, ніж ВАТ «Городоцький цукровий завод» у 1999 році. Разом з тим цукру вироблено тільки на 4,1 % більше, тобто вихід цукру знизився з 12,65 % до 11,5 % за рахунок зміни власника».

Саме така ситуація змусила, наприклад, теофіпольських хліборобів податися зі своєю сировиною в чужі краї. Однак чи не найбільш тривожний той факт, що у схожі умови селяни втрапили у більшості регіонів Хмельниччини, де, до речі, і хазяйнують «чужаки». Схоже, така ситуація чомусь мало хвилювала заступника голови облдержадміністрації Олександра Ступарика, котрий разом з приватизаційними обов'язками опікується невласливими його напрямку діяльності функціями переробної промисловості краю. І б'є він, схоже, тільки в одну «теофіпольську точку». Чому?

Гадаю, вже сказаного цілком досить, щоб зрозуміти, якими нагальними є проблеми наповнення бюджету і наявності різноманітних шляхів ухилення від сплати податків. Повний, доскіпливий аналіз цієї ситуації податкова адміністрація у Хмельницькій області направила голові облдержадміністрації Віктору Лундишеву. Та

це рівноцінно, що покласти документ під сукно. Бо законодавчу базу формує не він.

Якщо врахувати, що ці втрати для бюджету поширюються щонайменше у десяти регіонах України, то збитки для держави можна обраховувати вже не у мільйонах, а у мільярдах. Першу скрипку в боротьбі з обкраданням держави і пересічних громадян на законодавчому, нормативному рівні мав би зіграти Кабінет Міністрів. І не сьогодні, а ще вчора.

Михайло ВАСИЛАШКО.

## АКТУАЛЬНО!

## «Зорі...» приватизація не світить

Перебуваючи нещодавно на ВО «Зоря—Машпроект» у Миколаєві, Прем'єр-міністр України Анатолій Кінах запевнив трудовий колектив у тому, що уряд не збирається приватизувати це підприємство. Його виключено зі списку об'єктів приватизації. Глава уряду зазначив, що об'єднання «Машпроект» та «Зорі» на початку цього року було проведено не з метою подальшої приватизації, а щоб підвищити конкурентоспроможність підприємства на зовнішньому ринку. «Зоря—Машпроект» проектує і виробляє унікальну продукцію високого рівня. Газотурбінні установки працюють в усіх сферах народного господарства країн СНД і далекого зарубіжжя.

На знімку: у складальному цеху газотурбінних двигунів.

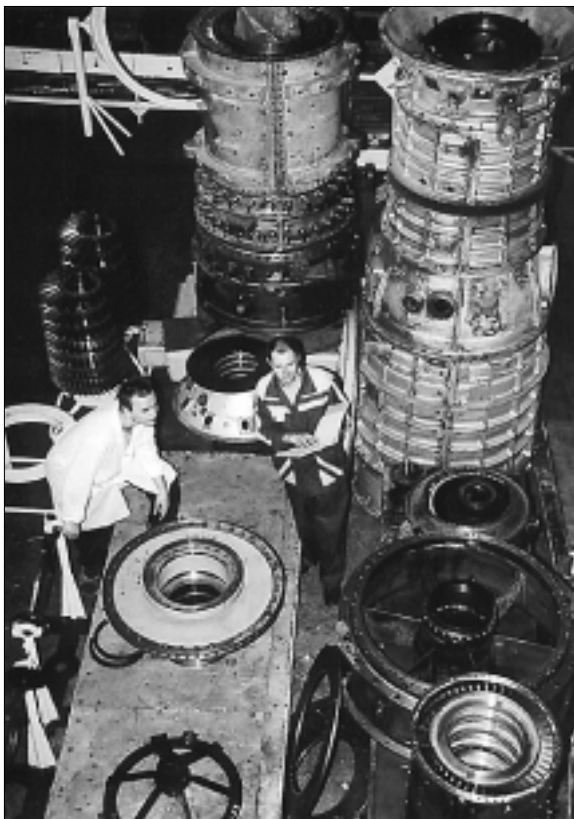


Фото Олександра КРЕМКА (Укрінформ).



# Асоціація українських банків: час змін

Протягом двох останніх років українська економіка демонструє симттоми одужання. Лише за минулий рік приріст реального ВВП в Україні становив 9,1%, обсяги промислового виробництва зросли на 14,2%, а сільськогосподарського — на 10%. При цьому темпи інфляції рекордно низькі для України — 6,1%, а доходи населення збільшилися на 9%. Значну роль у досягненні позитивних зрушень в економіці України відіграла національна банківська система. Послідовна монетарна політика Національного банку забезпечила зміцнення гривні та стабілізацію її курсу до іноземних валют. Активна кредитна політика комерційних банків сприяла розвитку реального сектора економіки, підвищенню ефективності та конкурентоспроможності українських підприємств. Проте подальший розвиток банківської системи України стримується цілим комплексом проблем, над розв'язанням яких ось уже десять років працює Асоціація українських банків (АУБ).

## На захисті інтересів банківської системи

Протягом багатьох років робота Асоціації українських банків полягала здебільшого в оперативному реагуванні на системні небезпеки. Завдання асоціації полягало в тому, щоб помітити небезпеку якомога раніше, аби швидко відреагувати і запобігти втратам, яких могли зазнати комерційні банки.

Скажімо, коли у 1994 році Національний банк застосував низку монетарних та адміністративних заходів для різкого гальмування інфляції, асоціація не лише організувала постійні консультації банків з керівництвом НБУ, а й домоглася певного пом'якшення позиції Національного банку. Отже комерційні банки отримали можливість переглянути свої стратегії з урахуванням змін, що відбулися у монетарній політиці держави, та мінімізувати свої втрати.

Під час фінансової кризи 1998 року, спричиненої подіями в Росії, Асоціації українських банків вдалося домовитися з урядом Валерія Пустовойтенка про скасування примусової конверсії ОВДП і в такий спосіб зберегти для української банківської системи близько 800 мільйонів гривень.

Наприкінці минулого року Державна служба охорони, використовуючи своє монопольне становище на ринку послуг озброєної охорони, намагалася збільшити ціни на свої послуги майже вдвічі. Але завдяки рішучим та послідовним діям Асоціації українських банків втрати банківської системи України від підвищення цін на послуги ДСО вдалося зменшити з 98 до 40 мільйонів грн.

Завдяки плідній співпраці Асоціації українських банків з НБУ та Комітетом Верховної Ради України з питань фінансів і банківської діяльності, до нового закону «Про банки та банківську діяльність» було внесено низку необхідних для роботи банків норм:

- положення про право банків самостійно встановлювати процентні ставки за своїми операціями;

- положення про заборону арешту на коррахунки або зупинення операцій за цими рахунками;

- положення щодо розміру капіталу банку, який не може бути меншим від статутного капіталу, — це положення дало НБУ змогу використовувати при організації нагляду за діяльністю банків показник регулятивного капіталу;

- передбачена диверсифікація вимог до розміру мінімального статутного капіталу для новостворюваних банків;

- передбачений механізм переоформлення ліцензій діючим банкам (замість початково закладеного у законі порядку надання) тощо, — перелік можна продовжувати.

Співпраця АУБ з Національним банком може бути позитивним прикладом, який потрібно використати для налагодження постійної ефективної взаємодії асоціації з іншими державними органами, так чи інакше причетними до регулювання діяльності банківської системи.

Послідовне і активне відстоювання Асоціацією українських банків інтересів банківської системи України сприяло зростанню авторитету АУБ не лише серед банків, але й у представників державних органів, безпосередньо причетних до регулювання банківської діяльності, — Верховної Ради України, Національного банку, Міністерства фінансів, Міністерства економіки.

## Проблеми, що заважають розвитку банківської системи України

На жаль, рівень регульованості банківської системи залишається надто великий. Витрати банків, пов'язані з виконанням вимог державних органів, зростають, адже доводиться утримувати спеціальні підрозділи, які збирають та готують інформацію для численних звітів, що збільшує витрати, а отже — підвищує ціну кредиту.

Сьогодні банківська система є одним з найпрозоріших елементів української економіки,

тоді як клієнти банків, тобто власне підприємства, навпаки, непрозорі. Банки працюють у системі міжнародних стандартів бухгалтерії та звітності, вони щодня подають свої баланси до Нацбанку. До підприємств ніхто не висуває таких вимог, але саме фінансові проблеми підприємств зумовлюють високі ризики у банківській діяльності.

Українське законодавство забезпечує позичальнику істотної переваги перед кредитором, що суперечить здоровому глузду та до певної міри стримує кредитну активність банків. Адже у крапких умовах має перебувати той, хто надає кредит, тобто інвестує кошти. Але щоб змінити ситуацію на законодавчому рівні, необхідно внести зміни майже до двох десятків законів.

Проблема оцінки майна позичальника, що віддається у заставу під забезпечення кредиту, також потребує вирішення. Адже делегування таких повноважень третій особі, яка має відповідну ліцензію, лише підвищує ціну кредиту, від чого потерпають і позичальник, і позикодавець.

У відносинах між Державною податковою адміністрацією та банками є багато проблем, пов'язаних із оподаткуванням дивідендів, операцій з цінними паперами, доходів населення від вкладів у банки тощо. Сьогодні ДПА виступає проти появи на ринку нових фінансових інструментів. Але вони надзвичайно потрібні банкам, бо ставка за кредитами знижується. Потрібні нові ринки, тим паче, що в Україні не так багато підприємств, яким можна надавати кредити. Є досвід індивідуальної роботи банків з податковою адміністрацією, в тому числі — досвід судових процесів. Але щоб використати цей досвід, його потрібно узагальнити та сформувати в єдину базу даних, доступ до якої мали б усі банки.

Окрема тема — відмивання брудних грошей. Розуміючи необхідність такої роботи, Асоціація українських банків виступає за чітке розмежування повноважень ДПА та новоствореної структури — фінансової розвідки — щодо розв'язання цієї проблеми. Інтереси клієнтів банківської системи мають бути захищені — адже стаття 64 закону «Про банки та банківську діяльність» гарантує збереження банківської таємниці. Це — принципова позиція асоціації.

В Україні немає закону про зброю, від чого потерпають не лише банки, а й уся економіка. Оскільки на ринку озброєної охорони панує монополіст — Державна служба охорони, союзниками АУБ у вирішенні цього питання можуть стати не лише депутати-банкіри, а й

представники служб недержавної охорони, зацікавлених у ліквідації монополії ДСО. Йдеться про низку законів, які треба прийняти у комплексі із законом про зброю. Якщо населення та підприємства довіряють банківській системі свої кошти, було б природно довірити банкам зброю, за допомогою якої вони могли б ці кошти захистити.

Відсутність законів про недержавне пенсійне забезпечення, де мають бути враховані інтереси банків, проблеми корпоративного управління, валютного регулювання, картковий бізнес та нові види електронної комерції — це аж ніяк не повний перелік проблем, вирішення яких сьогодні займається Асоціація українських банків.

Але розв'язання проблем, час яких настав, потребує значних додаткових ресурсів — організаційних, інтелектуальних та фінансових.

## Нова стратегія діяльності Асоціації українських банків

На нинішньому етапі розвитку національної банківської системи асоціація вже не може обмежуватися роллю пожежної команди. Послідовна співпраця фахівців АУБ з представниками відповідних державних органів має забезпечити не лише розширення позитивного правового поля для діяльності банків, а й ліквідацію негативів, які сьогодні стримують розвиток банківської системи та завдають їй збитків.

Нині Асоціація українських банків наполегливо працює над тим, щоб запустити механізми такої взаємодії. З нашої точки зору, перспективним є шлях закріплення домовленостей, які є сьогодні у керівництва Асоціації українських банків з керівниками міністерств економіки та фінансів, Національного банку, Державної комісії з цінних паперів та фондового ринку, відповідними меморандумами або угодами, що чітко регламентували б механізми співпраці та відповідальність сторін.

Для забезпечення взаємодії Асоціації українських банків з різними політичними силами у Верховній Раді та активної участі у законотворчому процесі планується підписання відповідних угод про співпрацю АУБ з керівниками всіх політичних фракцій у парламенті.

Реалізація нової стратегії діяльності забезпечить успішне виконання Асоціацією українських банків свого головного призначення — сприяти розвитку національної банківської системи.

**Олександр СУГОНЯКО,**  
президент Асоціації українських банків.

## СПОРТ

### Святкує футбольний Донбас!

(Початок на 1-й стор.).

**Чемпіонат країни. Вища ліга. 26-й тур.**  
«Закарпаття» — «Шахтар». 0:1. 6 500 глядачів. Гол: Белік, 53.  
«Поліграфтехніка» — «Динамо». 0:3. 5 500. Гусін, 45, Пеев, 62, 83.  
«Дніпро» — «Ворскла». 2:0. 3 500. Валяєв, 63, Максим'юк, 80.  
«Металург» М — «Кривбас». 3:1. 6 000. Грибанов, 28, Бабич, 37, 81 — Римшин, 25.  
«Карпати» — «Таврія». 0:0. 1 800.  
«Металург» Д — «Металург» Зп. 1:1. 3 000. Закарлюка, 58 — Демченко, 80.  
«Арсенал» — «Металіст». 1:1. 2 000. Мальцев, 41 — Білосор, 79, у власні ворота.

	В	Н	П	М	О
ШАХТАР	20	6	0	49—10	66
ДИНАМО	20	5	1	62—9	65
МЕТАЛУРГ Д	12	6	8	38—28	42
Металіст	11	7	8	35—36	40
Металург Зп	11	7	8	25—22	40
Дніпро	11	7	8	30—20	40
Таврія	8	6	12	27—36	30
Карпати	7	8	11	19—31	29
Кривбас	6	10	10	28—40	28
Металург М	6	8	12	29—42	26
Ворскла	6	7	13	19—33	25
Арсенал	6	5	15	18—28	23
Поліграфтехніка	5	8	13	21—39	23
ЗАКАРПАТТЯ	5	6	15	23—49	21

Суперечку бомбардирів виграв **Сергій ШИЩЕНКО** («Металург» Д) — 12 м'ячів.

Шасливий наставник гірників Невіо Скала сказав, що матч в Ужгороді був найважчий у його тренерській кар'єрі, що підопічні, звичайно, не показали зразкової гри. Але це вже не має ніякого значення, бо «ШАХТАР» — ЧЕМПІОН УКРАЇНИ!

Донецький клуб, заснований 1936 року, ще жодного разу не був перший: ані в СРСР, ані в уже незалежній Україні. В його колекції союзне «срібло» 1975 і 1979 років, «бронза» 1951 і 1978 років. Кубкові перемоги — 1961, 1962, 1980 і 1983 роки. Українські відзнаки: другі місця 1995, 1997, 1998, 1999, 2000 і 2001 років; виграші Кубка — 1995, 1997, 2001 і 2002 роки.

Тепер золотими літерами в історії донецького «Шахтаря» буде вписано рік 2002-й!

Мов за спеціальним сценарієм, усі головні події припали на завершальний ігровий день чемпіонату. Вирішувалася доля не лише «золота», а й бронзових нагород. Точилася також несамоовита боротьба за виживання. Адже перемога над «Шахтарем» була б рятівною для закарпатців. І вони насамперед думали про себе, а не про динамівців, яким, безперечно, прагнули допомогти.

Шасливі сьогодні і футболісти донецького «Металурга». Вони провели чемпіонат натхненно й успішно. Разом із ними в Кубку УЄФА гратиме харківський «Металіст».

Вищу лігу залишає «Закарпаття». А «Поліграфтехніка» 16 червня в матчі із житомирським «Поліссям» побореться за право продовжити прописку у вищому класі.

Спливе якихось чотири тижні — і розпочнеться новий сезон, а з ним, сподіваємося, цікаві і захопливі матчі наших клубів удома і в Європі. І, звичайно, ми очікуємо, що нас нарешті порадує національна збірна.

### Корея—Японія: хроніка подій

**Група F. Осака. Нігерія—Англія. 0:0.**  
**Сендай. Швеція—Аргентина. 1:1.** Свенссон, 59 — Креспо, 88.

	В	Н	П	М	О
ШВЕЦІЯ	1	2	0	4—3	5
АНГЛІЯ	1	2	0	2—1	5
Аргентина	1	1	1	2—2	4
Нігерія	0	1	2	1—3	1

Аргентинці (це друга після невдачі французів сенсація чемпіонату) і нігерійці пакують валізи.

**Група B. Сопінго. Словенія—Парагвай. 1:3.** Ачимович, 45 — Кевас, 65, 84, Кампос, 74. 3 поля вилучено: парагвайця Парадаса (22) і словенця Чеха (81).

**Теджон. ПАР—Іспанія. 2:3.** Макарті, 31, Радебе, 53 — Рауль, 4, 56, Мендіета, 45.

	В	Н	П	М	О
ІСПАНІЯ	3	0	0	9—4	9
ПАРАГВАЙ	1	1	1	6—6	4
ПАР	1	1	1	5—5	4
Словенія	0	0	3	2—7	0

**В. Б.**



**На знімку:** «золотий» гол донеччанина Олексія Беліка.

Фото Валерія ДУДУША (УНІАН).



# Богунці

Київський військовий ліцей ім. Івана Богуна заснований у грудні 1943 року в місті Чугуєві як Харківське суворовське училище. Незабаром цей середній навчальний заклад перевели до столиці. Київське суворовське училище в 1998 році реформовано в ліцей.

Сьогодні у ньому, а також у Боярській філії навчається понад 800 юнаків. Майже половина ліцеїстів — діти з мало захи-

щених сімей та сироти. Держава їх одягає, годує чотири рази на день, а також сприяє вступу до вищих навчальних закладів.

Богунці, крім військових, гуманітарних та точних наук, вивчають декілька іноземних мов.

Олекса **ВАЩЕНКО**,  
журналіст.  
Фото автора.







# Під крилом літака: швидко, зручно та надійно

Зпочатку літа авіакомпанія «Трансаеро» відкрила вранішній рейс до Москви. Тепер за маршрутом Київ—Москва—Київ повітряні судна цієї компанії літають вранці й увечері щоденно (крім вихідних). Польоти здійснюють до аеропорту «Домодедово», звідки до центру міста 35 км. До речі, «Домодедово» — гарна транспортна розв'язка. Звідси бажаючі можуть продовжити мандрівку і до різних регіонів Росії, і до ближнього й далекого зарубіжжя. Для пасажирів із ручним вантажем, які здійснюють переліт до Києва, діє послуга реєстрації телефоном. А посадочний талон можна забрати на реєстраційній стійці не пізніше, аніж за 25 хвилин до вильоту.

Свій перший рейс авіакомпанія здійснила 1991 року, ще за два — почала виконувати перельоти до Києва. За цей час на її рахунку більш аніж десять тисяч рейсів до столиці України. Нині завдяки введенню вранішнього рейсу кількість польотів на тиждень збільшили.

Щодо транспортного парку, то вісім років тому авіакомпанія першою у Росії одержала літаки Боїнг-737. До недавнього часу було чотири Боїнги-737-200, два Боїнги

737-700, Іл-86. А нещодавно авіапарк поповнили два нові літаки — Боїнги 737-300. До того ж, невдовзі мають з'явитися ще два далекомагістральні судна, після чого компанія має намір реалізувати свої плани щодо Далекого Сходу й розвитку польотів до Південно-Східної Азії. За словами заступника генерального директора авіакомпанії з безпеки Олександра Таранця, політика «Трансаеро» скерована на те, щоб на лініях працювали сучас-



ні повітряні судна, які за своїми технічними характеристиками, обладнанням, рівнем безпеки, комфортності й обслуговування відповідали б світовим стандартам.

Приємному перельоту сприяє й внутрішнє обладнання салонів літаків: зручні крісла й стильний інтер'єр і у бізнес-класі, і в економічному, різнома-

нітний вибір гарячих і прохолодних напоїв, широкий асортимент періодичних видань різними мовами й незмінна привітність стюардес і стюардів. До речі, обслуговування з бізнес-класу на внутрішніх лініях «Трансаеро» впровадила перша в історії цивільної авіації країн СНД ще 1993 року. Салони цього класу під-

вищеної комфортності. Пасажирам надають додаткові послуги. Завдяки чому, а також окремій реєстрації, бізнес-залам чекання, перевезенню додаткового вантажу дедалі більше пасажирів користуються послугами саме цього класу.

Ще одна приємна новина: на літній період компанія на усіх рейсах впровадила підвищену норму багажу, що перевозять безкоштовно. А

ще для пасажирів, які мандрують за будь-якими маршрутами, перевантаження багажу з одного рейсу на інший здійснюють автоматично. Високий рівень сервісу — фірмовий знак «Трансаеро». З перших польотів обслуговування у компанії здійснюють комплексно — передбачене піклування про пасажирів у повітрі й на землі, до й після польоту.

Вікторія ЛИТВИН.

**Довідка.** За обсягом перевезень «Трансаеро» входить до першої десятки серед російських авіакомпаній. За якістю обслуговування — є лідером. Діяльність цієї авіакомпанії відзначена багатьма престижними нагородами, серед них і три почесні дипломи конкурсу «Крила Росії», премія «Золотий Олімп Росії», приз Міжнародного фонду авіаційної безпеки тощо. А у рейтингу, який склала у травні поточного року соціологічна служба газети «Московские новости», генеральний директор авіакомпанії «Трансаеро» Ольга Плешакова (до речі, вона — єдина представниця прекрасної статі серед керівників авіакомпаній) — у п'ятірці найвідоміших ділових жінок Росії.

## ПОБАЧЕНЕ В ДОРОЗІ

### Вікнянський мутант

Мій земляк, житель села Вікна Заставнівського району, Манолій Стронський зараховує себе до людей бувалих у бувальцях. Бачив він і пережив на цьому світі багато. Але торішньої весни, коли одна з його квочок висиділа два десятки пухнастеньких курчаток, Манолій не на жарт перелякався, вгледівши серед них чотириноного півника-страхопуда.

— Спочатку в мене виникло бажання, — зізнався земляк, — позбутися виродека. Але потім я розчужився і випустив його на волю.

На такий гуманний вчинок наштотхнула мого земляка природна людська цікавість. Тому він вирішив виростити чотириноного монстра й побачити, який він матиме вигляд у дорослому віці.

Курчата швидко набирали ваги, бо господар належно годував їх. А виродек помітно відставав у рості від своїх ровесників. Пересувався він на двох передніх лапках. Інші дві безпорадно звисали з тлуба. Це робило його малорухливим, вайлуватим. Півникові важко було самотужки добувати собі їжу.

Чому час від часу на нашій землі з'являються на світ шестиногі телята, двоголові поросята та інші мутанти? Катастрофи тіла, на жаль, трапляються і в людей.

Нещодавно я випадково натрапив у лісах поблизу хутора Гринячка (Хотинський район) на двоголового вужа. Невже все це зловісне відлуння чорнобильської катастрофи?

Василь БАБУХ.

Чернівецька область.



Фото автора.

## Крим може стати зоною

У Криму через заморозки в січні, березні та квітні й весняну засуху очікуються втрати 500—600 тисяч тонн зерна і до 50 відсотків кормів. Про це повідомив Міністр АПК Криму Сергій Дроботов. За його словами, морози завдали сільському господарству автономії прямих збитків більш як на 35 мільйонів гривень, втрати врожаю еквівалентні 105 мільйонам гривень.

З цього приводу, до речі, в кримському парламенті розгорнулася справжня дискусія. Одні депутати вважають за необхідне звернутися до Кабміну України з проханням визнати Крим зоною стихійного лиха. Оскільки цей статус відкриє автономії шлях до розв'язання багатьох питань, пов'язаних з подоланням наслідків морозів та засухи, зокрема дасть змогу забезпечити видачу сільгоспвиробникам пально-мастильних матеріалів із держрезерву для збирання врожаю. А другі вважають, що факт стихійного лиха потрібно зафіксувати, але не сподіватися на центр, а шукати власні резерви для подолання його наслідків.

## Молочна ріка і цінова гребля

Ситуація, яка склалася навколо цін на тваринницьку продукцію, змусила провести термінове засідання ради сільськогосподарських підприємств Житомирщини. Адже за літр молока в кінці травня платили всього 35 копійок — це у два з лишком рази менше, ніж у лютому цього року. Продавати його на переробку стало не вигідно, тож падають обсяги реалізації — і від сільгоспідприємств, і від населення. Помітно подешевшали й самі корови.

Представники переробних підприємств на засіданні пояснювали знецінення молока тим, що на світовому ринку подешевшали казеїн, сухе молоко та масло, звужилися ринки збуту. Але чому за такої низької закупівельної ціни літр молока в магазині все одно коштує більше гривні, а морозиво навіть подорожчало? Чому молокозаводи області на сім копійок skupиші від середньої ціни по Україні? І як за таких умов виходить, що в області, яка серед лідерів за розвитком тваринництва, в магазинах знову так багато молочної продукції з інших регіонів? Отих «чому» назбиралося стільки, що члени ради вирішили створити робочу групу, яка має глибоко вникнути в ситуацію безпосередньо на переробних підприємствах.

Олексій КАВУН.

Житомирська область.



## Пріоритет «дорослих» годин

### ПРОБЛЕМА

На тролейбусній зупинці молода рівнянка докоряла своїм чотирирічним близнюкам за те, що вони не мали терпіння донести морозиво додому, а почали ласувати, щойно відійшли від лотка. Присоромлені малюки похнюпились.

— А ви б їх у дитяче кафе завели, — порадила літня перехожа мамі, яка витирала хустинкою сліди морозива й шоколаду на щічках і руках дітлахів.

— Я хотіла, але в місті лише одне дитяче кафе, та й те від нас далеко...

Голова Рівненської облспоживспілки Микола Людвінчук підтвердив, що в області тільки два дитячих кафе — у Рівному та Березному.

— Не вистачає коштів на облаштування таких закладів, — пояснив Микола Володимирович. — Тут спеціальний інтер'єр та меблі для дітей різних вікових груп потрібні. А споживча кооперація має великі борги. Тож на першому плані не соціальна функція, а питання виживання. Не дають вільно дихати податки, яких ми сплачуємо сімнадцять видів (то-

рік перерахували 15 мільйонів гривень), тоді як для приватників — спрощена система оподаткування. Тому розвиваємо передусім те, що рентабельніше.

З першим аргументом голови облспоживспілки не можу погодитись, бо майже всі вже колишні облаштовані дитячі кафе, як, скажімо, «Вінні-Пух» та «Ласунка» в Костополі, «Журавлик» в Рокитному тощо, перетворено на бари та забігайлівки для дорослих. Ще б пак: на торгівлі спиртним можна швидше одержати

прибутки. Навіть у чудовому дитячому кафе «Червоні вітрила», що в Березному, — раю для маленьких ласунчиків (тут безліч видів тістечок, морозива власного виробництва, соків, цукерок та інших ласощів), щоб утриматись на плаву, змушені були встановити «дитячі» та «дорослі» години. На жаль, власники приватних ресторанів та кафе теж не хочуть клопотів з дітьми, а працюють для дорослих дядь і тьоть, набиваючи калитки.

Олександра ЮРКОВА.

Рівненська область.

**Голос України**  
Г А З Е Т А В Е Р Х О В Н О І Р А Д И У К Р А І Н И

Редактор номера Леонід БРОВЧЕНКО.

**Редколегія:**  
Сергій ПРАВДЕНКО,  
Леонід БРОВЧЕНКО,  
Анатолій ГОРЛОВ,  
Віталій ЖЕЖЕРА,  
Іван ІЛЛЯШ,  
Людмила КОХАНЕЦЬ,  
Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ,  
Світлана ПИСАРЕНКО,  
Віталій СУДДЯ.

Internet: <http://uamedia.visti.net/golos>

- За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
- Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
- За точність викладених фактів відповідальність несе автор.
- Рукописів не повертаємо.
- Листування з читачами — тільки на сторінках газети.
- При використанні наших публікацій посилання на «Голос України» обов'язкове.

Свідectво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.

Передплатні індекси: для індивідуальних передплатників — 40224, для підприємств і організацій — 60955. Загальний тираж 159000.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. Фотоформи виготовлено в КЦ редакції газети «Голос України» Зам. 0311106.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.  
☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-84-92; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 449-72-53, 441-89-34, 441-89-44; телефакс — 449-85-62.

✉ E-mail: [mail@golos.com.ua](mailto:mail@golos.com.ua) — загальний [reklama@golos.com.ua](mailto:reklama@golos.com.ua) — відділ реклами [let@golos.com.ua](mailto:let@golos.com.ua) — відділ листів [foto@golos.com.ua](mailto:foto@golos.com.ua) — відділ ілюстрацій